**OXXA Safety Gloves**
P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse
The Netherlands
info@oxxa-safety.com

WWW.OXXA-SAFETY.COM

EN INSTRUCTIONS FOR USE
NL GEBRUIKSAANWIJZING
FR MODE D'EMPLOI
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
HR UPUTE ZA UPOTREBU
CS NÁVOD K POUŽITÍ
DA BRUGSVEJLEDNING
ET KASUTUSJUHEND
FI KÄYTTÖOHJEET
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
HU IHASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI D'USO
LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SL NAVODILA ZA UPORABO
ES INSTRUCCIONES DE USO
SV BRUKSANVISNING
TR KULLANIM TALİMATLARI
RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
HE שימושל תוארוה

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

These gloves were designed to protect hands or parts of hands against mechanical risks. They comply with European Regulation (EU) 2016/425 concerning Personal Protective Equipment (PPE) and also comply with the European standards that apply to these gloves.

Do not use these gloves when working with chemical products. The gloves may not be used when working with serrated teeth of knives and when there is a probability that they are grabbed by moving parts when they have a large tear resistance. They may also not be used when working with open fire when the result is 1 or 2 under A of the EN 407:2004 standard. Protection levels only apply to the part where the leather or the coating is located on the outside.

As far as we know, these gloves do not contain components that could cause allergies. Certain gloves could, however, contain components (such as latex) of which it is known that they could cause allergies with persons who have a latex allergy and persons who could be sensitive to it. If an allergic reaction should occur, immediately contact a doctor.

**EN 388:2016:** Considering the blade becomes blunt during the cutting test, the Coup test is only an indication while the TDM demonstrates the actual protection. The glove can lose its insulating properties if level 1 is not achieved for water penetration.

Type B welding gloves in accordance with EN 12477:2001 +A1:2005 are recommended if a high fingertip sensitivity is required, e.g. TIG welding. Type A welding gloves are recommended for other welding processes.

At this moment there is no test method available for detecting U.V. penetration of glove materials, but the current method of structuring welding gloves will normally not allow U.V. ray penetration.

For operational reasons, it is not possible at welding systems to guard all components against direct contact. Gloves consist of two or more layers. This does not necessarily mean that the performance level applies to the outer layer. For gloves made of two or more layers, the performance level only applies to the fully intact glove. Neither may they be used while working with a naked flame when the result is 1 or 2 under A of the EN 407:2004 standard.

**Check:** Always check the gloves prior to each use for visual damages or defects, such as holes, tears, faults and discolouration. In case of doubt, the gloves must always be destroyed and replaced.
Used gloves can be contaminated with contagious or other hazardous substances. When processing them, always observe local regulations. Dumping and incineration are only allowed under controlled conditions.

**Storage instructions:** The gloves must be stored on a clean, cool and dry location, without being compressed and in the original packaging. Do not expose the gloves to direct sunlight. Make sure the packaging and the gloves are not damaged during shipment.

**Cleaning:** These gloves cannot be washed. For more information about this, please consult the manufacturer.

**Marking glove:** The label in the gloves or the packaging contains the necessary data for the traceability of the gloves: Item number/P.O. number/production date.

**Notified Body:** These gloves are certified by: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Declaration of conformity**
For a copy of the Declaration of Conformity, see web link back of packaging.

### Explanation of symbols

**EN388:2016** abcdef — **Protection against mechanical risks**
A = Abrasion resistance (0-4)
B = Cut resistance (0-5)
C = Tear resistance (0-4)
D = Perforation resistance (0-4)
E = Cut resistance (according to EN ISO 13977 (A to F)
F = Impact resistance (optional) (P=Passed)

**EN511:2006** abc — **Protection from cold**
A = Radiation cold (0-4)
B = Contact cold (0-4)
C = Watertightness (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Protection against heat**
A = Flammability (0-4)
B = Contact heat (0-4)
C = Convection heat (0-4)
D = Radiation heat (0-4)
E = Small drops of molten metal (0-4)
F = Large quantities of molten metal (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Type A = for use during welding work at high temperature (MIG/MAG)
Type B = for use during welding work at low temperature (TIG)

**Manufacturer:** OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, The Netherlands

For more information, please contact the manufacturer.
As with all PPE, this product can never protect you against all risks.
Always consult your risk analysis before you start working.
The manufacturer cannot be held liable for any damage, in whatever form, in case of an improper or incorrect use of the gloves and when users are not acting in accordance with the instructions in this user manual.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handschoenen zijn ontworpen om de handen of delen van de handen te beschermen tegen mechanische risico's. Ze voldoen aan de Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) en voldoen tevens aan de Europese normen die op deze handschoenen van toepassing zijn.
Gebruik deze handschoenen niet bij chemische producten. De handschoenen mogen niet gebruikt worden bij het werken met gekartelde tanden van messen en wanneer de kans bestaat dat ze gegrepen worden door bewegende delen als ze beschikken over een hoge scheurweerstand. Ook mogen ze niet gebruikt worden bij het werken met open vuur wanneer de uitslag 1 of 2 is onder A van de EN 407:2004 norm. Beschermingsniveaus gelden alleen voor het gedeelte waar het leder of de coating aan de buitenzijde zich bevindt.

Voor zover bekend bevatten deze handschoenen geen bestanddelen die allergieën op kunnen wekken. Bepaalde handschoenen kunnen echter bestanddelen bevatten (zoals latex) waarvan gekend is dat ze eventueel allergieën kunnen veroorzaken bij personen met een latex allergie en personen die er gevoelig voor zijn. Indien er een allergische reactie op zou treden, neem dan direct contact op met een arts.

**EN 388:2016:** Vanwege het bot worden van het mes bij de snijproef, is de coupetest slechts indicatief terwijl de TDM test de juiste bescherming aangeeft. De handschoen kan dan zijn isolerende eigenschappen verliezen indien er geen niveau 1 behaalt wordt voor waterpenetratie.

Type B lashandschoenen conform de EN 2477:2001+A1:2005 worden aangeraden indien een hoge vingergevoeligheid vereist is zoals bijvoorbeeld TIG lassen. Type A lashandschoenen worden aanbevolen voor andere lasprocessen.
Op dit moment is er geen standaard test methode voor de detectie van U.V. penetratie van materialen voor handschoenen voorhanden, maar de actuele methode voor de opbouw van een lashandschoen zal normaal gezien geen penetratie van U.V. stralen toelaten.
Bij lasinstallaties is het niet mogelijk om alle onderdelen af te schermen tegen direct contact wegens operationele redenen. Handschoenen bestaan uit twee of meer lagen, betekent niet noodzakelijk dat het prestatieniveau voor de buitenste laag geldt. Voor handschoenen uit twee of meer lagen geldt het prestatieniveau enkel voor de volledig intacte handschoen. Ook mogen ze niet gebruikt worden bij het werken met open vuur wanneer de uitslag 1 of 2 is onder A van de EN 407:2004 norm.

**Controle:** Controleer de handschoenen altijd voor elk gebruik of er geen visuele beschadigingen of gebreken zijn, zoals gaatjes, scheuren, haperingen en verkleuring. Bij twijfel moet de handschoen altijd vernietigd en vervangen worden.Gebruikte handschoenen kunnen vervuild zijn met besmettelijke of andere gevaarlijke stoffen. Respecteer bij de verwerking ervan de plaatselijke voorschriften. Storten en verbranden mag alleen in gecontroleerde omstandigheden.

**Opslagvoorschriften:** De handschoenen dienen op een schone, koele en droge plaats en niet gecomprimeerd te worden bewaard in de originele verpakking. Stel de handschoenen niet bloot aan direct zonlicht. Let er op dat de verpakking en de handschoenen bij het versturen niet beschadigd worden.

**Reiniging:** Deze handschoenen zijn niet wasbaar. Voor meer informatie hierover kunt u de fabrikant raadplegen.

**Markering handschoen:** Op het etiket/label in de handschoenen of op de verpakking staan de nodige gegevens vermeld voor de traceerbaarheid van de handschoenen: Artikelnummer/P.O. nummer/productiedatum.

**Test instituut:** Deze handschoenen zijn gecertificeerd door: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Verenigd Koningkrijk

**Conformiteitsverklaring:** Voor een kopie van de conformiteitsverklaring, zie weblink achterzijde verpakking.

### Verklaring pictogrammen

**EN388:2016** abcdef — **Bescherming tegen mechanische risico's**
A = Schuurweerstand (0-4)
B = Snijweerstand (0-5)
C = Scheurweerstand (0-4)
D = Perforatie-weerstand (0-4)
E = Snijweerstand (volgens EN ISO 13977 (A t/m F)
F = Impact weerstand (optioneel) (P=Passed)

**EN511:2006** abc — **Bescherming tegen koude**
A = Stralingskoude (0-4)
B = Contactkoude (0-4)
C = Waterdichtheid (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Bescherming tegen hitte**
A = Ontvlambaarheid (0-4)
B = Contacthitte (0-4)
C = Convectiehitte (0-4)
D = Stralingshitte (0-4)
E = Kleine druppels gesmolten metaal (0-4)
F = Grote hoeveelheden gesmolten metaal (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Type A = voor laswerkzaamheden op hoge temperatuur (MIG/MAG)
Type B = voor laswerkzaamheden op lage temperatuur (TIG)

**Fabrikant:** OXXA Safety Gloves, Postbus 80, 3200 AB Spijkenisse, Nederland

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de fabrikant.
Zoals alle PBM beschermt dit product u nooit tegen alle risico's.
Raadpleeg altijd uw risicoanalyse voor u aan het werk gaat.
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, in welke vorm dan ook, in geval van oneigenlijk of onjuist gebruik van de handschoenen en wanneer niet in overeenstemming met de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing wordt gehandeld.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## FR MODE D'EMPLOI

Ces gants sont destinés à vous protéger les mains ou parties de mains contre les risques mécaniques. Ils sont conformes à la Règlement Européen (EU) 2016/425 relative aux Équipements de Protection Individuelle (EPI), ainsi qu'aux normes européennes auxquelles ces gants sont soumis.

N'utilisez pas ces gants pour travailler avec des produits chimiques. Ces gants ne peuvent pas être utilisés pour travailler avec des couteaux dentelés et, s'ils présentent une grande résistance au déchirement, lorsqu'il existe un risque de coincement dans des pièces mobiles. Ils ne peuvent pas non plus être utilisés pour travailler avec une flamme nue si le résultat est de 1 ou 2 inférieur à A de la norme EN 407:2004. Les niveaux de protection ne s'appliquent qu'à la partie du gant couverte de cuir et de revêtement.
Au meilleur de nos connaissances, ces gants ne contiennent pas de composants allergènes. Certains gants pourraient cependant contenir des composants (comme du latex) connus pour provoquer des réactions chez les personnes présentant une allergie ou une sensibilité au latex. En cas de réaction allergique, consultez immédiatement un médecin.

**EN 388:2016:** Du fait que la lame s'émousse pendant le test de découpe, l'essai de coupe n'est qu'une indication alors que le TDM démontre une protection réelle. Le gant peut perdre ses propriétés isolantes si le niveau 1 n'est pas atteint pour la pénétration d'eau.

Les gants pour soudeurs de type B conformes à la norme EN 12477:2001+A1:2005 sont recommandés lorsqu'une sensibilité élevée au bout des doigts est requise, par ex. pour le soudage TIG. Les gants pour soudeurs de type A sont recommandés pour d'autres processus de soudage.
Même s'il n'existe actuellement aucune méthode de test pour détecter la pénétration des U.V. dans le matériau des gants, la méthode actuelle de structure des gants pour soudeurs ne permettra normalement pas la pénétration des rayons U.V.
Pour des raisons opérationnelles, il est impossible de préserver tous les composants contre le contact direct dans les systèmes de soudage. Les gants comportent deux couches ou plus. Ceci ne signifie pas nécessairement que le niveau de performance s'applique à la couche extérieure. Pour les gants constitués de deux couches ou plus, le niveau de performance n'est valable que s'ils sont absolument intacts.
Ils ne peuvent pas non plus être utilisés pour travailler avec une flamme nue si le résultat est de 1 ou 2 inférieur à A de la norme EN 407:2004.

**Vérification:** Avant de les utiliser, vérifiez toujours si les gants ne présentent pas de dommages ni de défauts visibles tels que des trous, des déchirures, des défauts et des décolorations. En cas de doute, détruisez et remplacez toujours les gants. Les gants usagés peuvent être contaminés de substances contagieuses ou dangereuses. Respectez toujours les régulations locales lors de leur traitement. Il n'est autorisé de les jeter et de les incinérer que dans des conditions sous contrôle.

**Instructions de stockage:** Les gants doivent être stockés dans un endroit propre, frais et sec, sans compression et dans leur emballage d'origine. N'exposez pas les gants à la lumière directe du soleil. Assurez-vous que l'emballage et les gants ne sont pas endommagés pendant le transport.

**Nettoyage:** Ces gants ne peuvent pas être nettoyés. Pour de plus amples informations à ce propos, veuillez consulter le fabricant.

**Marque du gant:** L'étiquette sur les gants ou leur emballage contient les données nécessaires pour leur traçabilité : Numéro d'article/numéro de commande/date de production.

**Organisme de test:** Ces gants sont certifiés par: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Royaume-Uni.

**Déclaration de conformit:** Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité, consulter le lien Internet au dos de l'emballage.

### Explication des symboles

**EN388:2016** abcdef — **Protection contre les risques mécaniques**
A = Résistance à l'abrasion (0-4)
B = Résistance à la coupure (0-5)
C = Résistance à la déchirure (0-4)
D = résistance à la perforation (0-4)
E = Résistance à la coupure (conformément à EN ISO 13977 (A à F)
F = Résistance à l'impact (en option) (P=Passé)

**EN511:2006** abc — **Protection contre le froid**
A = Conduction du froid (0-4)
B = Contact au froid (0-4)
C = Capacité de résister à l'eau (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Protection contre la chaleur**
A = Inflammabilité (0-4)
B = Chaleur de contact (0-4)
C = Chaleur convective (0-4)
D = Chaleur radiante (0-4)
E = Petites projections de métal en fusion (0-4)
F = Importantes projections de métal en fusion (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Type A = pour usage pendant le soudage à haute température (MIG/MAG)
Type B = pour usage pendant le soudage à basse température (TIG)

**Fabricant:** OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Pays-Bas

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
Comme tous les EPI, ce produit ne peut jamais vous protéger contre tous les risques. Consultez toujours votre analyse de risques avant de commencer à travailler. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable de tout dommage, de quelque forme que ce soit, en cas d'usage inapproprié ou incorrect des gants et de non-respect par les utilisateurs des instructions du manuel d'utilisation.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Handschuhe wurden entwickelt, um die Hände oder Teile der Hände vor mechanischen Gefahren zu schützen. Sie entsprechen der Europäische Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) und erfüllen auch die für diesen Handschuh geltenden europäischen Normen.

Diese Handschuhe nicht bei der Arbeit mit chemischen Produkten tragen. Diese Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn mit gezahnten Messerzähnen gearbeitet wird oder wenn die Möglichkeit besteht, dass sie bei großer Reißfestigkeit von beweglichen Teilen erfasst werden. Sie dürfen auch nicht bei der Arbeit mit einer offenen Flamme verwendet werden, wenn laut Norm EN 407:2004 A das Ergebnis 1 oder 2 ist. Schutzgrade gelten nur für den Teil, an dem sich das Leder oder die Beschichtung auf der Außenseite befindet.
Soweit wir wissen, enthalten diese Handschuhe keine allergieauslösenden Materialien. Bestimmte Handschuhe können jedoch solche Stoffe enthalten (wie Latex), von denen bekannt ist, dass sie Allergien bei sensiblen Personen und Personen mit einer Latexallergie auslösen. Wenden Sie sich umgehend an einen Arzt, wenn eine allergische Reaktion auftritt.

**EN 388:2016:** Wenn man berücksichtigt, dass die Klinge während der Schneidprüfung stumpf wird, ist der Coup-Test nur ein Indiz, während der TDM den tatsächlichen Schutz angibt. Der Handschuh kann seine isolierenden Eigenschaften verlieren, wenn bei der Wasserdichtigkeit nicht die Stufe 1 erreicht wurde.

Schweißerhandschuhe Typ B nach EN 12477:2001+A1:2005 werden empfohlen, wenn eine hohe Fingerspitzenempfindlichkeit erforderlich ist, z. B. beim WIG-Schweißen. Schweißerhandschuhe Typ A werden für andere Schweißprozesse empfohlen.
Zurzeit gibt es kein Prüfverfahren zum Nachweis von UV-Strahlung bei Handschuhmaterialien, aber der derzeitige Aufbau von Schweißerhandschuhen wird normalerweise kein Eindringen von UV-Strahlen zulassen.
Aus betrieblichen Gründen ist es bei Schweißanlagen nicht möglich, alle Bauteile gegen direkten Kontakt zu schützen. Handschuhe bestehen aus einer oder mehreren Schichten. Das bedeutet nicht zwingend, dass die Leistungsstufe auf die äußere Schicht zutrifft. Für Handschuhe, die aus zwei oder mehr Schichten bestehen, trifft die Leistungsstufe nur für vollständig intakte Handschuhe zu. Sie dürfen auch nicht bei der Arbeit mit einer offenen Flamme verwendet werden, wenn laut Norm EN 407:2004 A das Ergebnis 1 oder 2 ist.

**Überprüfung:** Überprüfen Sie die Handschuhe vor jeder Benutzung auf Schäden oder Defekte, wie Löcher, Verschleiß, Fehler und Farblosigkeit. Wechseln Sie die Handschuhe im Zweifelsfall aus und entsorgen Sie das alte Paar. Gebrauchte Handschuhe können mit ansteckenden oder anderen gefährlichen Stoffe kontaminiert sein. Beachten Sie bei der Entsorgung die örtliche Gesetzgebung. Die Entsorgung und Verbrennung ist nur unter kontrollierten Bedingungen erlaubt.

**Aufbewahrungshinweise:** Die Handschuhe müssen an einem sauberen, kühlen und trocken Ort und in der Originalverpackung (ohne Druck) aufbewahrt werden. Die Handschuhe nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Achten Sie darauf, dass Verpackung und Handschuhe beim Transport nicht beschädigt werden.
**Reinigung:** Diese Handschuhe sind nicht waschbar. Weitere Informationen dazu erhalten Sie beim Hersteller.

**Kennzeichnung der Handschuhe:** Das Etikett in den Handschuhen oder auf der Verpackung enthält die erforderlichen Angaben zur Nachverfolgbarkeit der Handschuhe: Artikelnummer/Produktnummer/Herstellungsdatum.

**Prüfanstalt**
Diese Handschuhe wurden zertifiziert von: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Großbritannien.

**Konformitätserklärung:** Für eine Kopie der Konformitätserklärung, siehe Weblink auf der Rückseite der Verpackung.

### Erläuterung der Symbole

**EN388:2016** abcdef — **Schutz gegen mechanische Gefahren**
A = Abriebfestigkeit (0-4)
B = Schnittfestigkeit (0-5)
C = Reißfestigkeit (0-4)
D = Perforationswiderstand (0-4)
E = Schnittfestigkeit (gemäß EN ISO 13977 (A bis F)
F = Schlagfestigkeit (optional) (P=Passed/Bestanden)

**EN511:2006** abc — **Schutz vor Kälte**
A = Strahlungskälte (0-4)
B = Kontaktkälte (0-4)
C = Wasserdichtigkeit (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Schutz vor Hitze**
A = Entflammbarkeit (0-4)
B = Kontaktwärme (0-4)
C = Konvektionswärme (0-4)
D = Strahlungswärme (0-4)
E = Kleine Tropfen von geschmolzenem Metall (0-4)
F = Große Mengen von geschmolzenem Metall (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Typ A = Für Schweißarbeiten bei hohen Temperaturen (MIG/MAG)
Typ B = Für Schweißarbeiten bei niedrigen Temperaturen (TIG)

**Hersteller:** OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Niederlande

Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller.
Wie alle PSA kann Sie dieses Produkt niemals vor allen Gefahren schützen. Führen Sie immer eine Risikoanalyse durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden jedweder Art, die durch unsachgemäßen oder falschem Gebrauch der Handschuhe auftreten und wenn Benutzer nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung handeln.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## HR UPUTE ZA UPOTREBU

Rukavice su dizajnirane kako bi zaštitile ruke ili dijelove ruku od mehaničkih rizika. U skladu su s regulacija (EU) 2016/425 po pitanju osobne zaštitne opreme te i s europskim normama koje se odnose na ove rukavice.

Nemojte koristiti ove rukavice kad radite s kemijskim proizvodima. Rukavice se ne smiju koristiti kad radite s nazubljenim noževima te ako postoji vjerojatnost da ih zahvate pokretni dijelovi kada imaju veliku otpornost na kidanje. Također se ne smiju koristiti kada radite s otvorenim plamenom ako je rezultat 1 ili 2 pod A norme HRN EN 407:2004. Razine zaštite primjenjuju se samo na dio na kojem je koža ili zaštitni sloj smješten izvana.

Koliko nam je poznato rukavice ne sadrže komponente koje bi mogle uzrokovati alergije. Određene rukavice ipak mogu sadržavati komponente (poput lateksa) za koje je poznato da mogu uzrokovati alergije kod osoba koje su alergične na lateks i kod osoba koje su na njega osjetljive. Ako dođe do alergijske reakcije, odmah se obratite liječniku.

**HRN EN 388:2016**
Obzirom da oštrica otupi tijekom testa rezanja, „Coup test" samo je pokazatelj dok TDM demonstrira stvarni stupanj zaštite. Rukavica može izgubiti svoja svojstva izolacije ako nije postignuta razina 1 za propuštanje vode.

Rukavice za zavarivanje tipa B u skladu s HRN EN 12477:2001+A1:2005 preporučuju se ako je potrebna velika osjetljivost vrhova prstiju, npr. zavarivanje TIG postupkom. Rukavice za zavarivanje tipa A preporučuju se i za ostale postupke zavarivanja.
Trenutačno ne postoji metoda ispitivanja koja otkriva UV propusnost materijala rukavica, no aktualna metoda strukturiranja rukavica za zavarivanje standardno ne omogućuje propusnost UV zraka.
Iz operativnih razloga kod sustava za zavarivanje nije moguće zaštititi sve komponente od izravnog kontakta. Rukavice se sastoje od dva ili više slojeva. To ne mora nužno značiti da se stupanj učinkovitosti primjenjuje na vanjski sloj. Za rukavice izrađene od dva ili više slojeva stupanj se učinkovitosti primjenjuje samo na potpuno netaknutu rukavicu.
Također se ne smiju koristiti kada radite s otvorenim plamenom ako je rezultat 1 ili 2 pod A norme HRN EN 407:2004.

**Provjera**
Prije svake upotrebe svakako provjerite rukavice na vidna oštećenja ili nedostatke, poput rupa, poderotina, neispravnosti ili promjena boje. U slučaju sumnje, nemojte koristiti rukavice i zamijenite ih. Rabljene rukavice mogu biti kontaminirane infektivnim ili drugim opasnim tvarima. Uvijek se pridržavajte lokalnih odredbi tijekom provjere. Odlaganje rukavica na otpad ili spaljivanje dopušteni su samo u kontroliranim uvjetima.

**Upute za skladištenje**
Rukavice se moraju skladištiti na čistom, hladnom i suhom mjestu, bez pritiskanja i u originalnoj ambalaži. Nemojte izlagati rukavice izravnoj sunčevoj svjetlosti. Pripazite da ne oštetite ambalažu i rukavice tijekom isporuke.

**Čišćenje**
Ove se rukavice ne smiju prati. Za više informacija na ovu temu, kontaktirajte proizvođača.

**Označavanje rukavica**
Oznaka u rukavicama ili na ambalaži sadrži podatke potrebne za utvrđivanje podrijetla rukavica: Broj stavke/broj narudžbenice/datum proizvodnje.

**Tijela za ispitivanje**
Ove je rukavice atestirao: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Ujedinjeno Kraljevstvo.

**Izjava o sukladnosti**
Primjerak Izjave o sukladnosti potražite na internetskoj adresi navedenoj na stražnjoj strani pakiranja.

### Objašnjenje simbola

**EN388:2016** abcdef — **Zaštita od mehaničkih rizika**
A = otpornost na abraziju (0-4)
B = otpornost na razrezivanje (0-5)
C = otpornost na kidanje (0-4)
D = otpornost na bušenje (0-4)
E = otpornost na razrezivanje (u skladu s EN ISO 13977 (A do F)
F = otpornost na udar (izborno) (P = prolazno)

**EN511:2006** abc — **Zaštita od hladnoće**
A = hladno zračenje (0-4)
B = kontaktna hladnoća (0-4)
C = vodonepropusnost (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Zaštita od topline**
A = zapaljivost (0-4)
B = dodirna toplina (0-4)
C = konvektivna toplina (0-4)
D = toplinsko zračenje (0-4)
E = male kapi rastaljenog metala (0-4)
F = velike količine rastaljenog metala (0-4)

**HRN EN12477:2001+A1:2005**
Tip A = za upotrebu tijekom zavarivanja pri visokim temperaturama (MIG/MAG)
Tip B = za upotrebu tijekom zavarivanja pri niskim temperaturama (TIG)

**Proizvođač**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nizozemska

Za više informacija, kontaktirajte proizvođača.
Kao i sva osobna zaštitna oprema, ni ovaj vas proizvod ne može zaštiti od svih rizika. Uvijek pogledajte analizu rizika prije početka radova. Proizvođač se odriče odgovornosti za bilo kakva oštećenja, u bilo kojem obliku, u slučaju nestručne ili nepravilne upotrebe rukavica te ako se korisnici ne ponašaju u skladu s uputama iz priručnika za upotrebu.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

Tyto rukavice byly navrženy k ochraně rukou nebo částí rukou proti mechanickým rizikům. Jsou v souladu s evropskou směrnicí 2016/425 týkající se osobních ochranných prostředků (OOP) a také v souladu s evropskými normami, které se na tyto rukavice vztahují.

Tyto rukavice nepoužívejte pro práci s chemickými produkty. Rukavice nesmí být používány při práci s ozubeným ostřím nožů a když hrozí pravděpodobnost, že mohou být zachyceny pohyblivými díly, jestliže mají vysokou odolnost proti roztržení. Také nesmí být použity při práci s otevřeným ohněm, jestliže je u bodu A normy EN 407:2004 výsledkem 1 nebo 2. Úroveň ochrany se vztahuje pouze k částem, kde je kůže nebo povrchová úprava na vnější straně.

Pokud je nám známo, neobsahují tyto rukavice součásti, které by mohly způsobit alergie. Některé rukavice však mohou obsahovat součásti (jako například latex), u kterých je známo, že by mohly způsobit alergie u osob trpících alergií na latex nebo u osob, které na něj mohou být citlivé. Jestliže by došlo k alergické reakci, okamžitě se obraťte na lékaře.

**EN 388:2016**
s ohledem na to, že se během testu řezání čepel ztupí, je Coupův test pouze indikátorem, zatímco TDM demonstruje skutečnou ochranu. Rukavice mohou ztratit své izolační vlastnosti, jestliže není pro pronikání vody dosaženo úrovně 1.

Svářečské rukavice typu B, které jsou v souladu s normou EN 12477:2001+A1:2005, jsou doporučeny, jestliže je vyžadována vysoká citlivost špiček prstů, např. TIG svařování. Svářečské rukavice typu A jsou doporučeny pro jiné postupy svařování.
- V tuto chvíli není dostupná žádná testovací metoda pro zjištění průniku UV paprsků materiály rukavic, ale současná metoda uspořádání svářečských rukavic normálně neumožní průnik UV záření.
- Z provozních důvodů není možné u svařovacích systémů chránit veškeré součásti proti přímému kontaktu. Rukavice mají dvě nebo více vrstev. To nemusí nutně znamenat, že se úroveň funkčnosti vztahuje na vnější vrstvu. U rukavic vyrobených ze dvou nebo více vrstev se úroveň funkčnosti vztahuje pouze na celou nepoškozenou rukavici.
Také nesmí být použity ani při práci s otevřeným ohněm, jestliže je u bodu A normy EN 407:2004 výsledkem 1 nebo 2

**Kontrola**
Před každým použitím rukavice vždy zkontrolujte, zda nenesou viditelné známky poškození nebo vad, jako například díry, trhliny, kazy nebo změny barvy. V případě pochybností musí být rukavice vždy zničeny a nahrazeny.
Použité rukavice mohou být kontaminované infekčními nebo jinými nebezpečnými látkami. Při práci s nimi vždy dodržujte místní předpisy. Uložení na skládku a spálení je povoleno pouze za kontrolovaných podmínek.

**Pokyny ke skladování**
Rukavice musí být skladovány na čistém, chladném a suchém místě, bez stlačení a v originálním balení. Rukavice nevystavujte přímému slunečnímu svitu. Ujistěte se, že nebylo balení a rukavice během dodání poškozeny.

**Čištění**
Tyto rukavice nesmějí být prány. Pro více informací k tomuto tématu se obraťte na výrobce.

**Označení rukavic**
Štítky v rukavicích nebo v balení obsahují nezbytné údaje pro dohledatelnost rukavic: číslo položky/číslo objednávky/datum výroby.

**Testovací orgán**
Tyto rukavice jsou certifikovány společností: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Spojené království.

**Prohlášení o shodě**
Pokud máte zájem o kopii prohlášení o shodě, použijte webový odkaz na zadní straně obalu.

### Vysvětlení symbolů

**EN388:2016** abcdef — **Ochrana proti mechanickým rizikům**
A = Odolnost proti oděru (0-4)
B = Odolnost proti proříznutí (0-5)
C = Odolnost proti protržení (0-4)
D = Odolnost proti propíchnutí (0-4)
E = Odolnost proti proříznutí (podle normy EN ISO 13977 (A až F)
F = Odolnost vůči nárazu (volitelně) (P = Prošlo)

**EN511:2006** abc — **Ochrana před chladem**
A = Sálavý chlad (0-4)
B = Kontaktní chlad (0-4)
C = Propustnost vody (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Ochrana proti teplu**
A = Vznícení (0-4)
B = Kontaktní teplo (0-4)
C = Konvenční teplo (0-4)
D = Sálavé teplo (0-4)
E = Malé kapky roztaveného kovu (0-4)
F = Velké kapky roztaveného kovu (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Typ A = pro použití při svařovacích pracích za vysoké teploty (MIG/MAG)
Typ B = pro použití při svařovacích pracích za nízké teploty (TIG)

**Výrobce**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nizozemsko

Pro více informací se, prosím, obraťte na výrobce.
Jako u všech OOP vás nikdy tento výrobek nemůže ochránit proti veškerým rizikům. Před tím, než začnete pracovat, se informujte o analýze rizik. Výrobce nenese odpovědnost za škody v jakékoliv podobě v případě nesprávného použití rukavic a jestliže uživatel nejedná v souladu s pokyny v této uživatelské příručce.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## DA BRUGSVEJLEDNING

Disse handsker er beregnet til at beskytte hænderne eller dele af hænderne mod mekaniske risici. De overholder EU-regulering 2016/425 vedrørende personlige værnemidler (PPE), og de overholder endvidere de europæiske standarder, der gælder for disse handsker.

Anvend ikke disse handsker ved arbejde med kemiske produkter. Handskerne må ikke anvendes ved arbejde med savtakkede knive, og når der er risiko for, at de kan blive grebet af dele i bevægelse, hvis de har en stor rivemodstand. De må heller ikke anvendes ved arbejde med åben ild, hvis resultatet er 1 eller 2 under A i EN 407:2004. Beskyttelsesniveauet gælder kun, hvor læderet eller belægningen er placeret på ydersiden.

Så vidt vides indeholder disse handsker ikke komponenter, der kan forårsage allergier. Visse handsker kan imidlertid indeholde komponenter (som f.eks. latex), der er kendte for at kunne forårsage allergier hos personer med latexallergi og personer, der kan være følsommer over for latex. Kontakt straks en læge, hvis der skulle opstå en allergisk reaktion.

**EN 388:2016**
Da kniven bliver sløv i løbet af skæretesten, er Coup-testen kun vejledende, mens TDM viser den faktiske beskyttelse. Handsken kan miste sine isolerende egenskaber, hvis niveau 1 ikke opnås for vandgennemtrængning.

Svejsehandsker af type B i overensstemmelse med EN 12477:2001+A1:2005 anbefales, hvis der kræves stor følsomhed i fingerspidserne, f.eks. TIG-svejsning. Svejsehandsker af type A anbefales til andre svejseprocesser. På nuværende tidspunkt findes der ingen testmetode til registrering af UV-gennemtrængning af handskematerialer, men den nuværende metode til strukturering af svejsehandsker tillader normalt ikke gennemtrængning af UV-stråler.
Af driftsmæssige årsager er det ikke muligt på svejsesystemer at afskærme alle komponenter mod direkte kontakt. Handsker består af to eller flere lag. Det betyder ikke nødvendigvis, at ydelsesniveauet gælder for yderlaget. For handsker bestående af to eller flere lag gælder ydelsesniveauet kun for en helt intakt handske.
De må heller ikke anvendes til arbejde med åben flamme, hvis resultatet er 1 eller 2 under A i standarden EN 407:2004

**Kontroller**
Kontrollér altid handskerne inden brug for visuelle skader eller defekter, som f.eks. huller, revner, fejl og misfarvning. I tilfælde af tvivl skal handskerne altid kasseres og udskiftes.
Brugte handsker kan være forurenede med smitsomme eller farlige stoffer. Overhold altid lokale bestemmelser ved håndteringen. Det er kun at bortskaffe eller brænde handskerne under kontrollerede forhold.

**Anvisninger om opbevaring**
Handskerne skal opbevares i den originale emballage på et rent, køligt og tørt sted, uden at de sammenpresses. Udsæt ikke handskerne for direkte sollys. Sørg for, at emballagen og handskerne ikke bliver beskadiget under forsendelse.

**Rengøring**
Disse handsker kan ikke vaskes. Kontakt producenten vedrørende yderligere oplysninger om dette.

**Mærkning af handsker**
På etiketten i handskerne eller på emballagen findes de nødvendige data for handskernes sporbarhed. ID-nummer/artikelnummer/produktionsdato.

**Testkontor**
Disse handsker er certificeret af: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, et Forenede Kongerige

**Overensstemmelseserklæring**
Se link på bagsiden af emballagen for at få en kopi af overensstemmelseserklæringen.

### Forklaring af symboler

**EN388:2016** abcdef — **Beskyttelse mod mekaniske risici**
A = Slidstyrke (0-4)
B = Skæremodstand (0-5)
C = Rivstyrke (0-4)
D = Punkteringsmodstand (0-4)
E = ISO-skæremodstand (i henhold til EN ISO 13977 (A til F)
F = Stødmodstand (ekstra) (P = Bestået)

**EN511:2006** abc — **Beskyttelse mod kulde**
A = Strålekulde (0-4)
B = Kontaktkulde (0-4)
C = Vandtæthed (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Beskyttelse mod varme og/eller ild**
A = Ild (0-4)
B = Kontaktvarme (0-4)
C = Konvektionsvarme (0-4)
D = Strålevarme (0-4)
E = Smeltet metal i dråber (0-4)
F = Smeltet metal i større mængder (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Type A = anvendes ved svejsearbejde ved høj temperatur (MIG/MAG)
Type B = anvendes ved svejsearbejde ved lav temperatur (TIG)

**Producent**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Holland

Kontakt producenten vedrørende yderligere oplysninger.
Som med alt personligt beskyttelsesudstyr kan dette produkt aldrig beskytte dig mod alle risici. Se altid risikoanalysen, inden du påbegynder arbejdet. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, i hvilken form de end måtte være, hvis handskerne anvendes upassende eller ukorrekt, og hvis brugerne ikke handler i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## ET KASUTUSJUHEND

Need kindad on mõeldud käte või nende osade kaitseks mehaaniliste ohtude eest. Kindad vastavad Euroopa Määrus 2016/425 isikukaitsevahendeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ning kohaldatavatele Euroopa standarditele.

Ärge kasutage neid kindaid keemiliste toodetega töötamise ajal. Kindaid ei tohi kasutada töötamisel hambuliste servade või nugadega, kui on olemas oht, et kindad võivad liikuvate osade vahele jääda, kui kindad on väga rebenemiskindlad. Samuti ei tohi kindaid kasutada lahtise tulega töötamisel, kui tulemus on standardi EN 407:2004 kategoorias A 1 või 2. Kaitsetasemed kehtivad ainult osal, kus nahk või pinnakate asub väljaspool.

Teadaolevalt ei sisalda need kindad allergiat tekitavaid komponente. Teatud kindad võivad siiski sisaldada komponente (nt lateks), mille kohta on teada, et need võivad tekitada allergiat inimestel, kellel on lateksi suhtes allergia või ülitundlikkus. Allergilise reaktsiooni tekkimisel pöörduge kohe arsti poole.

**EN 388:2016**
Kuna tera muutub lõikekatse ajal nüriks, on Coupi katse ainult orienteeruv ning TDM näitab tegelikku kaitset. Kinda isolatsiooniomadused võivad kaduda, kui vee läbitungivus taset 1 ei saavutata.

Kui vaja on suuremat sõrmeotsatundlikkust, näiteks TIG-keevitamisel, soovitatakse B-tüüpi keevituskindaid kooskõlas standardiga EN 12477:2001+A1:2005. A-tüüpi keevituskindaid soovitatakse teiste keevitusmeetoditega.
Praegu ei ole kindamaterjalide UV-kiirguse läbitungivuse tuvastamiseks katsemeetodit, kuid keevituskinnaste praegune struktureerimismeetod ei võimalda tavaliselt UV-kiirte läbitungivust.
Töö iseloomust tingitult ei ole keevitussüsteemides võimalik kaitsta kõiki komponente otsese kokkupuute eest. Kinnas koosneb kahest või rohkemast kihist. See ei pruugi tingimata tähendada, et omaduste tase kehtib väliskihi kohta. Kahest või enamast kihist kinnaste korral kehtib omaduste tase ainult täiesti tervetele kinnastele.
Samuti ei tohi kindaid kasutada lahtise tulega töötamisel, kui tulemus on standardi EN 407:2004 kategoorias A 1 või 2.

**Kontrollimine**
Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt, ega kindal ei ole nähtavaid kahjustusi või defekte, näiteks auke, rebendeid, defekte või värvimuutusi. Kahtluse korral tuleb kindad alati hävitada ja asendada uutega.
Kasutatud kindad võivad olla saastunud nakkusliku või muude ohtlike ainetega. Kinnaste puhastamisel tuleb alati järgida kohalikke eeskirju. Äraviskamine ja põletamine on lubatud ainult kontrollitud tingimustes.

**Ladustamisjuhised**
Kindaid tuleb hoida puhtas, jahedas ja kuivas kohas ilma neile survet avaldamata, originaalpakendis. Ärge hoidke kindaid otsese päikesevalguse käes. Kontrollige, ega pakend ja kindad ei ole transpordi ajal kahjustada saanud.

**Puhastamine**
Kindaid ei tohi pesta. Lisateabe saamiseks selle kohta pöörduge tootja poole.

**Kinnaste märgistus**
Kinnastel või pakendil olev märgistus sisaldab kinnaste jälitamiseks vajalikke andmeid: toote number / ostutellimuse number / tootmiskuupäev.

**Katseasutus**
Need kindad on sertifitseerinud: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Ühendkuningriik.

**Vastavusdeklaratsioon**
Vastavusdeklaratsiooni koopia leiate pakendi taga oleva veebilingi kaudu.

### Sümbolite seletus

**EN388:2016** abcdef — **Kaitse mehaaniliste ohtude eest**
A = hõõrdumiskindlus (0-4)
B = lõikekindlus (0-5)
C = rebenemiskindlus (0-4)
D = läbitorkekindlus (0-4)
E = lõikekindlus (vastavalt standardile EN ISO 13977 (A kuni F)
F = löögikindlus (valikuline) (P = läbitud)

**EN511:2006** abc — **Kaitse külma eest**
A = kiirgus küm (0-4)
B = kontaktkülm (0-4)
C = veekindlus (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Kaitse kuumuse eest**
A = süttivus (0-4)
B = kontaktkuumus (0-4)
C = konvektiivkuumus (0-4)
D = kiirguskuumus (0-4)
E = väikesed sulametalli tilgad (0-4)
F = suur kogus sulametalli (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tüüp A = kasutamiseks kõrge temperatuuriga keevitustöödel (MIG/MAG)
Tüüp B = kasutamiseks madala temperatuuriga keevitustöödel (TIG)

**Tootja**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Holland

Lisateabe saamiseks selle kohta pöörduge tootja poole.
Nagu kõigi isikukaitsevahendite puhul, ei kaitse ükski toode kõigi riskide eest. Enne töö alustamist tutvuge alati oma riskianalüüsiga. Tootja ei vastuta kahju eest, mis tekib kinnaste väärkasutamist ning kasutusjuhendi eiramisest.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## FI KÄYTTÖOHJEET

Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä tai käsien osia mekaanisilta vaaroilta. Ne täyttävät henkilönsuojaimia koskevan säätely 2016/425 ja noudattavat tällaisia käsineitä koskevia eurooppalaisia normeja.

Älä käytä näitä käsineitä käsitellessäsi kemiallisia aineita. Käsineitä ei saa käyttää käytettäessä sahalaitaisia veitsiä, tai jos niillä on mahdollisuus takertua liikkuviin koneenosiin, kun repäisylujuus on suuri. Niitä ei myöskään saa käyttää työskenneltäessä avoliekillä, kun EN 407:2004 standardin A-kohdan mukainen taso on 1 tai 2. Suojaustaso pätee vain siihen käsineen osaan, missä nahka tai päällyste on ulkopuolella.

Tietojemme mukaan nämä käsineet eivät sisällä allergiaa aiheuttavia komponentteja. Jotkin käsineet saattavat kuitenkin sisältää komponentteja (kuten lateksia), joiden tiedetään aiheuttavan yliherkkyyttä henkilöille, jotka ovat allergisia tai herkistyneitä lateksille. Allergisen reaktion ilmaantuessa ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

**EN 388:2016**
Ottaen huomioon, että terä tylsyy leikkaustestin kuluessa, Coup-testi on vain suuntaa-antava ja TDM osoittaa todellisen suojaustason. Käsine saattaa menettää eristyskykynsä, jos vedenkestävyys ei yllä tasolle 1.

Standardin EN 12477:2001+A1:2005 mukaisia B-tyypin hitsauskäsineitä suositellaan, jos työssä vaaditaan hyvää sormituntumaa, esim. TIG-hitsauksessa. Muihin hitsaustöihin suositellaan A-tyypin hitsauskäsineitä.
Tällä hetkellä käytettävissä ei ole testausmenetelmää käsinemateriaalin UV-läpäisevyyden tutkimiseksi, mutta hitsauskäsineiden nykyinen rakenne ei normaalisti päästä läpi UV-säteilyä.
Operationaalisista syistä hitsausjärjestelmissä ei ole mahdollista suojata kaikkia komponentteja suoralta kosketukselta. Käsineissä on kaksi tai useampia kerroksia. Annettu suojaustaso ei välttämättä päde uloimpaan kerrokseen. Käsineissä, jotka koostuvat kahdesta tai useammasta kerroksesta, suojaustaso pätee vahingoittumattomaan kokonaiseen käsineeseen.
Käsineitä ei saa käyttää työskenneltäessä avoliekillä, kun EN 407:2004 standardin A-kohdan mukainen taso on 1 tai 2.

**Tarkastaminen**
Tarkasta käsineet ennen jokaista käyttökertaa silmämääräisesti vaurioiden ja vikojen kuten reikien, repeämien, vikojen ja värjäytymien varalta. Epävarmoissa tapauksissa käsineet on aina hävitettävä ja vaihdettava uusiin.
Käytetyt käsineet saattavat olla kontaminoituneet tartuttavilla tai muilla haitallisilla aineilla. Käsittele niitä aina paikallisia määräyksiä noudattaen. Hävittäminen ja polttaminen on sallittu vain kontrolloiduissa olosuhteissa.

**Säilytysohje**
Käsineet on säilytettävä puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa, ei kokoon puristettuna, vaan alkuperäisessä pakkauksessa. Älä altista käsineitä suoralle auringonvalolle. Varmista, etteivät pakkaus ja käsineet ole vahingoittuneet kuljetuksessa.
**Puhdistus**
Näitä käsineitä ei saa pestä. Lisätietoa saat valmistajalta.

**Käsineen merkinnät**
Käsineiden tai pakkauksen etiketti sisältää tarvittavat tiedot käsineiden jäljittämiseksi: tuotenumero/tilausnumero/valmistuspäivämäärä.

**Testauslaboratorio**
Nämä käsineet on sertifioinut: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Yhdistynyt kuningaskunta.

**Vaatimustenmukaisuusvakuutus**
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kopiota varten ks. pakkauksen takana oleva linkkiosoite.

### Merkkien selitykset

**EN388:2016** abcdef — **Suoja mekaanisia vaaroja vastaan**
A = Hankauslujuus (0-4)
B = Viillonkestävyys (0-5)
C = Repäisylujuus (0-4)
D = Pistonkestävyys (0-4)
E = Viillonkestävyys (standardi EN ISO 13977 (A–F))
F = Iskunkestävyys (vapaaehtoinen) (P = täyttää vaatimukset)

**EN511:2006** abc — **Suoja kylmää vastaan**
A = Virtaavan kylmyyden lämmöneristävyys (0-4)
B = Kontaktikylmyyden lämmöneristävyys (0-4)
C = Vedenpitävyys (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Lämpösuoja**
A = Syttyvyyden kestävyys (0-4)
B = Kontaktilämmön ketävyys (0-4)
C = Virtaavan lämmön kestävyys (0-4)
D = Säteilylämmön kestävyys (0-4)
E = Pienten sulametalliroiskeiden kestävyys (0-4)
F = Suurten sulametalliroiskeiden kestävyys (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
A-tyyppi = hitsaustyöhön korkeissa lämpötiloissa (MIG/MAG)
B-tyyppi = hitsaustyöhön matalissa lämpötiloissa (TIG)

**Valmistaja**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Alankomaat

Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä valmistajaan.
Kuten mitkään henkilönsuojaimet, tämäkään tuote ei voi suojata sinua kaikilta vaaroilta. Tutustu aina riskianalyysiin, ennen kuin aloitat työn. Valmistajaa ei voida vetää vastuuseen minkäänlaisista vahingoista, jos käsineitä on käytetty väärin tai epäasianmukaisesti ja jos käyttäjät eivät ole toimineet tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα γάντια αυτά σχεδιάστηκαν για την προστασία των χεριών ή τμημάτων των χεριών έναντι μηχανικών κινδύνων. Συμμορφώνονται με την ευρωπαϊκή Κανονισμού 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), ενώ συμμορφώνονται επίσης και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα που ισχύουν για τα γάντια αυτά.
Μη χρησιμοποιείτε τα γάντια αυτά όταν εργάζεστε με χημικά προϊόντα. Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν πραγματοποιούνται εργασίες με πριονωτά δόντια μαχαιριών και όταν υπάρχει πιθανότητα να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη, αν έχουν μεγάλη αντοχή στη διάσχιση. Δεν πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται όταν πραγματοποιούνται εργασίες με ανοιχτή φωτιά, αν το επίπεδο σύμφωνα με το σημείο A του προτύπου EN 407:2004, είναι 1 ή 2. Τα επίπεδα προστασίας ισχύουν μόνο για τα σημεία όπου το δέρμα ή η επικάλυψη βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά.
Εξ όσων γνωρίζουμε, τα γάντια αυτά δεν περιέχουν συστατικά που θα μπορούσαν να προκαλέσουν αλλεργίες. Ορισμένα γάντια ενδέχεται, ωστόσο, να περιέχουν συστατικά (όπως το λάτεξ) τα οποία είναι γνωστό ότι μπορεί να προκαλέσουν αλλεργίες σε άτομα με αλλεργία στο λάτεξ και σε άτομα με ευαισθησία σε αυτό. Αν παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση, επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό.

**EN 388:2016**
λαμβάνοντας υπόψη ότι η λεπίδα φθείρεται κατά την πραγματοποίηση της δοκιμής κοπής (Coup test), η δοκιμή αυτή αποτελεί μόνο μία ένδειξη. Η πραγματική προστασία αποδεικνύεται από τη δοκιμή TDM. Το γάντι μπορεί να χάσει τις μονωτικές του ιδιότητες αν δεν επιτευχθεί το επίπεδο 1 που αφορά την υδατοστεγανότητα.

Τα γάντια συγκόλλησης τύπου B σύμφωνα με το πρότυπο EN 12477:2001+A1:2005 συνιστώνται όταν απαιτείται υψηλό επίπεδο ευαισθησίας στα άκρα των δαχτύλων, όπως π.χ. κατά τη συγκόλληση TIG. Τα γάντια συγκόλλησης τύπου A συνιστώνται για άλλες μεθόδους συγκόλλησης.
Επί του παρόντος, δεν υπάρχει διαθέσιμη μέθοδος δοκιμής για την ανίχνευση διείσδυσης της υπεριώδους ακτινοβολίας στα υλικά των γαντιών. Ωστόσο, η τωρινή μέθοδος κατασκευής των γαντιών συγκόλλησης λογικά δεν επιτρέπει τη διείσδυση των ακτίνων UV.
Για λειτουργικούς λόγους, στα συστήματα συγκόλλησης δεν είναι δυνατό να προστατεύονται όλα τα εξαρτήματα από την άμεση επαφή. Τα γάντια αποτελούνται από δύο ή περισσότερες στρώσεις. Αυτό δεν σημαίνει απαραίτητα ότι το επίπεδο απόδοσης σχετίζεται με την εξωτερική στρώση. Για γάντια που έχουν κατασκευαστεί με δύο ή περισσότερες στρώσεις, το επίπεδο απόδοσης ισχύει μόνο για τα εντελώς άθικτα γάντια.
Δεν επιτρέπεται επίσης να χρησιμοποιούνται όταν πραγματοποιούνται εργασίες με γυμνή φλόγα, αν το επίπεδο τους, σύμφωνα με το σημείο A του προτύπου EN 407:2004, είναι 1 ή 2.

**Έλεγχος**
Ελέγχετε πάντα τα γάντια πριν από κάθε χρήση για ορατές ζημιές ή ελαττώματα, όπως τρύπες, σχισίματα, ατέλειες ή αποχρωματισμό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, τα γάντια θα πρέπει πάντα να καταστρέφονται και να αντικαθίστανται.
Τα χρησιμοποιημένα γάντια μπορεί να έχουν μολυνθεί με μολυσματικές ή άλλες επικίνδυνες ουσίες. Κατά την διαθέση τους, να τηρείτε πάντα τους τοπικούς κανονισμούς. Η απόρριψη και η καύση επιτρέπονται μόνο κάτω από ελεγχόμενες συνθήκες.

**Οδηγίες αποθήκευσης**
Τα γάντια θα πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό, δροσερό και ξηρό χώρο, χωρίς να συμπιέζονται και μέσα στην αρχική τους συσκευασία. Μην εκθέτετε τα γάντια σε άμεσο ηλιακό φως. Να βεβαιώνεστε ότι η συσκευασία και τα γάντια δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
**Καθαρισμός**
Τα γάντια αυτά δεν πλένονται. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

**Επισήμανση γαντιών**
Η ετικέτα στα γαντιών ή τη συσκευασία περιέχει τα απαραίτητα στοιχεία για την ιχνηλασιμότητα των γαντιών: Αριθμός είδους/αριθμός παραγγελίας/ημερομηνία παραγωγής.

**Εταιρεία διενέργειας δοκιμών**
Τα γάντια αυτά έχουν πιστοποιηθεί από την εταιρεία: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Ηνωμένο Βασίλειο

**Δήλωση συμμόρφωσης**
Εάν επιθυμείτε αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης, επισκεφθείτε τον ηλεκτρονικό σύνδεσμο που αναγράφεται στο πίσω μέρος της συσκευασίας.

### Επεξήγηση συμβόλων

**EN388:2016** abcdef — **Προστασία έναντι μηχανικών κινδύνων**
A = Αντοχή στην τριβή (0-4)
B = Αντοχή στην κοπή (0-5)
C = Αντοχή στη διάσχιση (0-4)
D = Αντοχή στη διάτρηση (0-4)
E = Αντοχή στην κοπή (σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13977 (A έως F)
F = Αντίσταση στην κρούση (προαιρετικά) (P = Επιτυχής)

**EN511:2006** abc — **Προστασία από το ψύχο**
A = Ψύξη δια ακτινοβολίας (0-4)
B = Ψύξη δια επαφής (0-4)
C = Αδιαβροχία (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Προστασία ενάντια στη θερμότητα**
A = Αναφλεξιμότητα (0-4)
B = Θερμότητα με επαφή (0-4)
C = Θερμότητα με αγωγή (0-4)
D = Ακτινοβολούμενη θερμότητα (0-4)
E = Μικρές σταγόνες λιωμένου μετάλλου (0-4)
F = Μεγάλες ποσότητες λιωμένου μετάλλου (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Τύπος A = για χρήση σε εργασίες συγκόλλησης σε υψηλές θερμοκρασίες (MIG/MAG)
Τύπος B = για χρήση σε εργασίες συγκόλλησης σε χαμηλές θερμοκρασίες (TIG)

**Κατασκευαστής**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Κάτω Χώρες
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Όπως ισχύει για όλα τα ΜΑΠ, το προϊόν αυτό δεν μπορεί ποτέ να προστατεύσει από όλους τους κινδύνους. Να συμβουλεύεστε πάντα την ανάλυση κινδύνων σας προτού ξεκινήσετε να εργάζεστε. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά, οποιασδήποτε μορφής, σε περίπτωση ακατάλληλης ή λανθασμένης χρήσης των γαντιών και όταν οι χρήστες δεν ενεργούν σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Тези ръкавици са предназначени да предпазват ръцете или части от ръцете от механични рискове. Те са в съответствие с европейската регулиране 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС) и освен това отговарят на европейските стандарти, които се отнасят за тези ръкавици.
Не използвайте тези ръкавици при работа с химични продукти. Ръкавиците не трябва да се използват при работа с назъбени ножове и когато има вероятност да бъдат прихванати от подвижни части, когато имат голяма съпротива на разкъсване. Не трябва също така да се използват при работа с открит огън, когато резултатът е 1 или 2 по обозначение A от стандарт EN 407:2004. Нивата на защита се отнасят само за частта, в която кожата или покритието са разположени отвън.
Доколкото ни е известно, тези ръкавици не съдържат компоненти, които могат да причинят алергии. Някои ръкавици обаче могат да съдържат компоненти (като например латекс), за които е известно, че могат да причинят алергии при хора, които имат към латекс и лица, които биха могли да бъдат чувствителни към този материал. Ако се появи алергична реакция, незабавно се обърнете към лекар.

**EN 388:2016** като се има предвид, че ножът се затъпява по време на изпитването за рязане, това изпитване е само ориентировъчно, докато TDM демонстрира действителната защита. Ръкавицата може да загуби изолиращите си свойства, ако не е постигнато ниво 1 за водопропускливост.

Ръкавици за заваряване тип B в съответствие със стандарт EN 12477:2001+A1:2005 се препоръчват, ако се изисква висока чувствителност на пръстите, напр. TIG заваряване. Ръкавици за заваряване тип A се препоръчват за други процеси на заваряване.
В момента няма наличен метод за изпитване за откриване на U.V. пропускливост на материали за ръкавици, но настоящият метод за структуриране на ръкавици за заваряване обикновено не позволява проникване на U.V. лъчи.
По оперативни причини не е възможно заварьчните системи да предпазват всички компоненти от директен контакт. Ръкавиците се състоят от два или повече слоя. Това не означава непременно, че нивото на функционалност се отнася за външния слой. За ръкавици, изработени от два или повече слоя, нивото на функционалност важи само за изцяло непокътнатата ръкавица.
Не могат да се използват и при работа с открит пламък, когато резултатът е 1 или 2 по обозначение A от стандарт EN 407:2004.

**Проверка** Винаги проверявайте ръкавиците преди всяка употреба за видими увреждания или дефекти като например дупки, разкъсвания, неизправности и промяна на цвета. В случай на съмнение, ръкавиците във всички случаи трябва да бъдат унищожени и подменени.
Използваните ръкавици могат да бъдат замърсени със заразни или други опасни вещества. Когато ги обработвате, винаги спазвайте местните разпоредби. Изхвърлянето и изгарянето са разрешени само при контролирани условия.

**Указания за съхранение** Ръкавиците трябва да се съхраняват на чисто, хладно и сухо място, без да се компресират и в оригиналната опаковка. Не излагайте ръкавиците на пряка слънчева светлина. Уверете се, че опаковката и ръкавиците не са повредени по време на доставката.
**Почистване** Ръкавиците не се перат. За повече информация по този въпрос, моля, консултирайте се с производителя.

**Маркировка на ръкавица** Етикетът в ръкавиците или опаковката съдържа необходимите данни за проследимостта на ръкавиците: Номер на артикула/номер на поръчка за покупка/дата на производство.

**Изпитваща агенция** Тези ръкавици са сертифицирани от: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Великобритания.

**Декларация за съответствие** Белгия За копие от Декларацията за Съответствие, вижте интернет адреса на гърба на опаковката.

### Обяснение на символи

**EN388:2016** abcdef — **Защита от механични рискове**
A = Устойчивост на абразия (0-4)
B = Устойчивост на рязане (0-5)
C = Устойчивост на разкъсване (0-4)
D = Устойчивост на перфорация (0-4)
E = Устойчивост на рязане (съгласно EN ISO 13977 (A – F)
F = Устойчивост на удар (по избор) (P = преминал)

**EN511:2006** abc — **Защита от студ**
A = Радиационен студ (0-4)
B = Контактен студ (0-4)
C = Водонепромокаемост (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Защита от висока топлина**
A = Запалимост (0-4)
B = Контактна топлина (0-4)
C = Конвекционна топлина (0-4)
D = Радиационна топлина (0-4)
E = Малки капки разтопен метал (0-4)
F = Големи количества разтопен метал (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Тип A = за използване при заваряване при висока температура (MIG/MAG)
Тип B = за използване при заваряване при ниска температура (TIG)

**Производител** OXXA Safety Gloves, Пощ. кутия 80, 3200 AB Spijkenisse, Нидерландия
За повече информация се свържете с производителя.
Както при всички ЛПС, този продукт никога не може да Ви предпази от всички рискове. Преди започване на работа, винаги извършвайте анализ на риска. Производителят не носи отговорност за каквито и да е повреди, под каквато и да е форма, в случай на неподходящо или неправилно използване на ръкавиците и когато потребителите не действат в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство за потребителя.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aceste mănuși sunt concepute pentru a proteja mâinile sau părți ale mâinilor împotriva riscurilor mecanice. Acestea sunt conforme regulamentEuropene 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție (EIP) și sunt conforme, de asemenea, cu standardele europene care se aplică acestor mănuși.
Nu utilizați aceste mănuși când lucrați cu produse chimice. Mănușile nu trebuie utilizate atunci când se lucrează cu lame zimțate și atunci când există riscul să se prindă în componentele aflate în mișcare, deoarece au o rezistență mare la rupere. De asemenea, acestea nu pot fi utilizate atunci când se lucrează cu flacără deschisă cu rezultat 1 sau 2 în conformitate cu tipul A din standardul EN 407:2004. Nivelurile de protecție se aplică numai părților în care pielea sau învelișul protector este la exterior.
Din ceea ce știm, aceste mănuși nu conțin componente care ar putea provoca alergii. Anumite mănuși ar putea, totuși, să conțină componente (cum ar fi latexul) cunoscute că ar putea provoca alergii persoanelor alergice sau celor care ar putea fi sensibile la acest latex. În cazul în care apare o reacție alergică, contactați imediat un medic.

**EN 388:2016**
Având în vedere că lama se tocește în timpul testului de tăiere, testarea rezistenței la lovituri este doar o indicație, iar TDM-ul demonstrează protecția efectivă. Mănușa își poate pierde proprietățile izolatoare dacă nu atinge nivelul 1 privind rezistența la apă.

Mănușile tip B pentru sudare, în conformitate cu EN 12477:2001+A1:2005, sunt recomandate în cazul în care este necesară o sensibilitate ridicată la vârful degetelor, de exemplu, sudarea TIG. Mănușile tip A pentru sudare sunt recomandate pentru alte procese de sudare.
În prezent nu există o metodă de încercare disponibilă pentru detectarea rezistenței la U.V. a materialelor de mănuși, însă metoda curentă de structurare a mănușilor de sudare nu va permite pătrunderea razelor U.V.
Din motive operaționale, nu este posibil ca la sistemele de sudare să fie protejate toate componentele împotriva contactului direct. Mănușile sunt compuse din două sau mai multe straturi. Acest lucru nu înseamnă neapărat că nivelul de performanță se aplică stratului exterior. La mănușile cu două sau mai multe straturi, nivelul de performanță se aplică numai pentru mănușa complet intactă.
Nici nu pot fi utilizate atunci când se lucrează cu flacără deschisă cu rezultat 1 sau 2 în conformitate cu tipul A din standardul EN 407:2004

**Verificarea**
Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna dacă mănușile prezintă deteriorări sau defecte vizuale, cum ar fi găuri, tăieturi, defecte sau decolorare. Dacă există dubii, mănușile trebuie să fie întotdeauna distruse și înlocuite.
Mănușile uzate pot fi contaminate cu materiale contagioase sau alte substanțe periculoase. La prelucrarea acestora, respectați întotdeauna regulamentele locale. Eliminarea și arderea sunt permise numai în condiții controlate.

**Instrucțiunile privind depozitarea**
Mănușile trebuie să fie depozitate într-un loc curat, rece și uscat, fără a fi comprimate și în ambalajul original. Nu expuneți mănușile la lumina directă a soarelui. Asigurați-vă că ambalajul și mănușile nu sunt deteriorate în timpul transportului.

**Curățarea**
Aceste mănuși nu pot fi spălate. Pentru mai multe informații în acest sens, vă rugăm să vă adresați producătorului.

**Marcarea mănușilor**
Eticheta din mănuși sau din ambalaj conține datele necesare pentru trasabilitatea mănușilor: Numărul articolului/Numărul comenzii/data de producție.

**Agenția de încercare**
Aceste mănuși sunt certificate de către: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Regatul Unit.

**Declarația de conformitate**
Pentru o copie a declarației de conformitate, accesați pagina web de pe spatele ambalajului.

### Explicația simbolurilor

**EN388:2016** abcdef — **Protecție împotriva riscurilor mecanice**
A = Rezistența la abraziune (0-4)
B = Rezistența la tăiere (0-5)
C = Rezistența la rupere (0-4)
D = Rezistența la perforare (0-4)
E = Rezistența la tăiere (conform EN ISO 13977 (de la A la F)
F = Rezistența la impact (opțional) (A = Admis)

**EN511:2006** abc — **Protecție împotriva frigului**
A = Frig radiant (0-4)
B = Frig de contact (0-4)
C = Penetrare apă (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Protecție împotriva căldurii**
A = Inflamabilitate (0-4)
B = Căldură de contact (0-4)
C = Căldură de convecție (0-4)
D = Căldură radiantă (0-4)
E = Stropi mici de metal topit (0-4)
F = Stropi mari de metal topit (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tip A = pentru utilizare în timpul sudării la temperatură ridicată (MIG/MAG)
Tip B = pentru utilizare în timpul sudării la temperatură scăzută (TIG)

**Producător**
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Țările de Jos

Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați producătorul.
Ca și în cazul tuturor EIP-urilor, acest produs nu vă poate proteja niciodată împotriva tuturor riscurilor. Înainte de a începe lucrul, consultați-vă întotdeauna analiza de risc. Producătorul nu poate fi răspunzător pentru nicio daună, indiferent sub ce formă, în cazul unei utilizări necorespunzătoare sau incorecte a mănușilor și nici în cazul în care utilizatorii nu acționează în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare.

CE **EN 420:2003+A1:2009**

## HU IHASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A kesztyű a kezet vagy a kezek részét védi mechanikai kockázatok ellen. A kesztyű megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 európai szabályozás, illetve a kesztyűre vonatkozó európai szabványoknak.

Vegyi termékekkel való munkavégzéshez ne használja a kesztyűt. Ne használja a kesztyűt fűrészfogú késsel, ha előfordulhat, hogy a kesztyű mozgó részek közé kerül, vagy ha nagy szakítószilárdságú. Ne használja a kesztyűt akkor sem, ha nyílt lánggal dolgozik, amikor az eredmény 1 vagy 2 az EN 407:2004 szabvány A részének megfelelően. A védelmi szintek csak arra a részre vonatkoznak, ahol a bőr vagy a borítás kívül helyezkedik el.
Amennyire tudjuk, ezek a kesztyűk nem tartalmaznak esetlegesen allergiát okozó komponenseket. Bizonyos kesztyűk viszont tartalmazhatnak olyan komponenseket (például latexet), amelyek köztudottan allergiás reakciót válthatnak ki olyanoknál, akik allergiások a latexre vagy érzékenyek rá. Allergiás reakció esetén azonnal forduljon orvoshoz.

### EN 388:2016
Tekintettel arra, hogy a penge életlenné válik a vágási teszt során, a vágási teszt csak jelzés, míg a TDM a tényleges védelmet mutatja. A kesztyű elveszítheti a szigetelő tulajdonságait, ha a vízszivárgás nem éri el az 1. szintet.

Az EN 12477:2001+A1:2005 szabványnak megfelelően a B típusú hegesztőkesztyű használata különösen érzékeny, ujjbeggyel történő munkavégzés esetén, pl. AVI-hegesztésnél javasolt. Az A típusú hegesztőkesztyűt más hegesztési folyamatokhoz javasoljuk.
Jelenleg nincs elérhető tesztelési módszer a kesztyűanyagok UV-behatolásának érzékelésére, de a hegesztőkesztyűk strukturálásának jelenlegi módszere általában nem engedi az UV-sugarak behatolását.
Működési okok miatt a hegesztőrendszereknél nem lehet minden komponensnél ellenőrizni a közvetlen érintkezést. A kesztyű két vagy több rétegből áll. Ez nem jelenti feltétlenül azt, hogy a teljesítményszint a külső rétegre vonatkozik. A két vagy több rétegből készült kesztyűknél a teljesítményszint kizárólag a teljesen ép kesztyűre vonatkozik.
Egyik sem használható, ha nyílt lánggal dolgozik, amikor az eredmény 1 vagy 2 az EN 407:2004 szabvány A részének megfelelően.

### Ellenőrzés
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kesztyűn látható-e károsodás vagy hiba, például lyuk, szakadás, hiányosság és elszíneződés. Kétség esetén a kesztyűket mindig meg kell semmisíteni és ki kell cserélni.

A használt kesztyű fertőző vagy másféle, veszélyes anyagokkal lehet szennyezett. Feldolgozáskor mindig ügyeljen a helyi szabályozások betartására. A levegőbe ürítés és az elégetés kizárólag szabályozott körülmények között engedélyezett.

### Tárolási utasítások
A kesztyűket tiszta, hűvös és száraz helyen kell tárolni az eredeti csomagolásban úgy, hogy ne nyomja össze semmi. Ne tegye ki a kesztyűt közvetlen napfénynek. Győződjön meg róla, hogy a csomagolás és a kesztyű a szállítás során nem sérült meg.

### Tisztítás
A kesztyű nem mosható. Ezzel kapcsolatban további információt a gyártótól kérhet.

### A kesztyű jelölése
A kesztyűben vagy a csomagoláson lévő címkén láthatók a kesztyű nyomonkövethetőségével kapcsolatos szükséges adatok: tételszám/rendelési szám/gyártási dátum.

### Tesztelési ügynökség
A kesztyű tanúsítványát kiadó vállalat: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Egyesült Királyság

### Megfelelőségi nyilatkozat
A megfelelőségi nyilatkozat másolatához lásd az internetes linket a csomagolás hátoldalán.

### A szimbólumok magyarázata

**EN388:2016** abcdef — **Mechanikai kockázatok elleni védelem**
A = kopásállóság (0–4)
B = vágásállóság (0–5)
C = szakítószilárdság (0–4)
D = perforációállóság (0–4)
E = vágásállóság (az EN ISO 13977 szerint (A–F)
F = ütésállóság (opcionális) (P = megfelel)

**EN511:2006** abc — **Hideg elleni védelem**
A = sugárzásos hidegség (0–4)
B = kontakthidegség (0–4)
C = vízállóság (0–1)

**EN407:2004** abcdef — **Hő elleni védelem**
A = gyúlékonyság (0–4)
B = kontakthő (0–4)
C = konvekcióval átvitt hő (0–4)
D = sugárzásos hő (0–4)
E = megolvadt fém kis cseppekben (0–4)
F = nagy mennyiségű megolvadt fém (0–4)

**EN12477:2001+A1:2005**
A típus = hegesztési munkánál való használathoz magas hőmérséklet esetén (MIG/MAG)
B típus = hegesztési munkánál való használathoz alacsony hőmérséklet esetén (TIG)

### Gyártó
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Hollandia

További információt a gyártótól kérhet.
Más egyéni védőeszközhöz hasonlóan ez a termék sem nyújthat védelmet minden kockázattal szemben. A munkavégzés megkezdése előtt mindig végezzen kockázatelemzést. A gyártó nem tartozik felelősséggel semmilyen kárért a kesztyű nem megfelelő vagy helytelen használata esetén, illetve abban az esetben, ha a felhasználó nem tartja be a jelen használati útmutató utasításait.

EN 420:2003+A1:2009

## IT ISTRUZIONI D'USO

Questi guanti sono stati concepiti per proteggere le mani o parti delle medesime dai rischi meccanici. Sono conformi alla Regolamento europeo 2016/425 relativa ai Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), nonché agli standard europei applicabili a tali guanti.

Non utilizzare questi guanti per operare con prodotti chimici. Non utilizzare i guanti per operare con lame a denti stretti e qualora possano restare impigliati in parti mobili quando presentano un'elevata resistenza allo strappo. Non sono inoltre utilizzabili quando si opera con fiamme libere con risultato 1 o 2 di A dello standard EN 407:2004. I livelli di protezione si applicano soltanto alla parte in cui il cuoio o il rivestimento è situato all'esterno.

Per quanto in nostra conoscenza, questi guanti non contengono componenti che possano causare allergie, sebbene alcuni possano tuttavia contenere componenti (come il lattice) noti in quanto causa di allergie in soggetti affetti da allergia al lattice o sensibili al medesimo. In caso di reazione allergica contattare immediatamente un medico.

### EN 388:2016
Considerando che la lama perde il filo durante il test di taglio, quest'ultimo costituisce soltanto un'indicazione mentre il TDM dimostra l'effettiva protezione. Il guanto può perdere le proprietà isolanti se non si raggiunge il livello 1 di penetrazione dell'acqua.

Si raccomandano guanti da saldatura tipo B in conformità a EN 12477:2001+A1:2005 qualora si richieda un'elevata sensibilità al tatto, per es. saldatura TIG, I guanti da saldatura tipo A si raccomandano per altri processi di saldatura.
Attualmente, non sono disponibili metodi di prova per rilevare la penetrazione U.V. dei materiali dei guanti, sebbene l'odierno metodo di strutturare i guanti da saldatura non consenta normalmente la penetrazione di raggi U.V.
Per ragioni operative, ai sistemi di saldatura non è possibile salvaguardare il contatto diretto di tutti i componenti. I guanti sono formati da due o più strati. Ciò non implica necessariamente che il livello di prestazioni si applichi allo strato esterno. Nei guanti formati da due o più strati, il livello di prestazioni si applica soltanto al guanto assolutamente intatto.
Non sono inoltre utilizzabili quando si opera con fiamme libere con risultato 1 o 2 di A dello standard EN 407:2004

### Controllo
Controllare sempre i guanti prima di ogni utilizzo accertando danni o difetti fisici come fori, strappi, rotture e sbiadimento. In caso di dubbi, eliminare i guanti e sostituirli.

I guanti usati possono essere contaminati da sostanze contagiose o pericolose. Al momento di trattarli, attenersi sempre ai regolamenti locali. Discariche e inceneritori sono consentiti soltanto in condizioni controllate.

### Istruzioni di stoccaggio
Conservare i guanti in un luogo pulito, fresco e asciutto, non compressi e nella confezione originale. Non esporre i guanti a radiazione solare diretta. Accertare che confezioni e guanti non siano stati danneggiati durante la spedizione.

### Pulizia
Non si possono lavare i guanti. Per maggiori informazioni, rivolgersi al fabbricante.

### Marcatura dei guanti
L'etichetta nei guanti o nella confezione contiene i dati necessari alla tracciabilità dei guanti stessi: numero di articolo/numero di ordine d'acquisto/dati di produzione.

### Agenzia incaricata dei test
Questi guanti sono certificati da: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Regno Unito.

### Dichiarazione di conformità
Per una copia della Dichiarazione di conformità ved. il link sul retro della confezione.

### Spiegazione dei simboli

**EN388:2016** abcdef — **Protezione contro rischi meccanici**
A = Resistenza all'abrasione (0-4)
B = Resistenza al taglio (0-5)
C = Resistenza allo strappo (0-4)
D = Resistenza alla perforazione (0-4)
E = Resistenza al taglio (secondo EN ISO 13977 (da A a F)
F = Resistenza all'impatto (optional) (P = Superata)

**EN511:2006** abc — **Protezione dal freddo**
A = Freddo di radiazione (0-4)
B = Freddo di contatto (0-4)
C = Tenuta stagna (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Protezione dal calore**
A = Infiammabilità (0-4)
B = Calore di contatto (0-4)
C = Calore di convezione (0-4)
D = Calore di radiazione (0-4)
E = Goccioline di metallo fuso (0-4)
F = Grandi quantità di metallo fuso (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tipo A = da utilizzare durante l'attività di saldatura a temperatura elevata (MIG/MAG)
Tipo B = da utilizzare durante l'attività di saldatura a bassa temperatura (TIG)

### Fabbricante
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Paesi Bassi

Per maggiori informazioni, contattare il fabbricante.
Come tutti i DPI, questo prodotto non può proteggere da qualsiasi rischio. Consultare sempre l'analisi dei rischi prima di iniziare a operare.
Il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni, in qualsiasi forma, in caso di uso improprio o errato dei guanti e qualora gli utenti non agiscano secondo le istruzioni del presente manuale.

EN 420:2003+A1:2009

## LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Šie cimdi ir paredzēti roku vai to daļu aizsargāšanai pret mehāniskiem apdraudējumiem. Cimdi atbilst Eiropas Regula 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kā arī atbilst šiem cimdiem piemērojamajiem Eiropas standartiem.

Šos cimdus nedrīkst izmantot darbā ar ķīmiskiem produktiem. Ja cimdiem ir laba pārplēšanas pretestība, tos nevajadzētu lietot, strādājot ar robotiem naža zobiem, kā arī, ja pastāv risks, ka tie var iekerties kustīgajās daļās. Cimdus nedrīkst lietot, strādājot ar atklātu liesmu, ja tie atbilst A tipa Standarta EN 407:2004 1. vai 2. līmenim. Aizsardzības līmeņi attiecas tikai uz daļu, kur āda vai pārklājums atrodas ārpus cimda.

Saskaņā ar pašreiz pieejamajiem datiem, šie cimdi nesatur materiālus un vielas, kas var izraisīt alerģiju. Tomēr daļa cimdu var saturēt materiālus un vielas (piemēram, lateksu), kas var izraisīt alerģijas personām, kurām ir alerģija vai paaugstināta jutība pret lateksu. Ja rodas alerģiska reakcija, nekavējoties jāsazinās ar ārstu.

### EN 388:2016
ņemot vērā, ka testa laikā asmens kļūst truls, izturības testa rezultāti ir tikai provizoriski, savukārt TDM testu rezultātiem ir augsta ticamības pakāpe. Ja attiecībā uz ūdenscaurlaidību netiek sasniegts 1. līmenis, var pasliktināties cimdu izolācijas raksturlīknes.

Ja nepieciešams augsts pirkstu galu jutības līmenis, piemēram, TIG metināšanas darbos, B tipa cimdus metināšanai saskaņā ar Standartu EN 12477:2001+A1:2005 ieteicams lietot. A tipa cimdus metināšanai ieteicams lietot arī citos metināšanas darbos.
Pašlaik nav pieejama neviena testēšanas metode attiecībā uz materiāla ultravioletā starojuma necaurlaidību, tomēr atbilstoši pašreizējai strukturēšanas metodei metināšanai paredzētie cimdi ir ultravioletā starojuma necaurlaidīgi.
Nav iespējams nodrošināt visu metināšanas ierīces daļu aizsardzību pret tiešu saskari. Cimdiem ir vismaz divas kārtas. Tas nenozīmē, ka veiktspējas līmenis attiecas uz ārējo kārtu. Cimdu ar vismaz divām kārtām veiktspējas līmenis attiecas tikai uz pilnībā nebojātu cimdu.
Cimdus nedrīkst lietot, strādājot ar atklātu liesmu, ja tie atbilst A tipa Standarta EN 407:2004 1. vai 2. līmenim.

### Pārbaude
Pirms katras cimdu lietošanas vienmēr jāpārbauda, vai tiem nav redzamu bojājumu vai citu defektu, piemēram, caurumu, plīsumu, defektu un krāsas maiņas. Ja nav pārliecības, cimdi jāiznīcina un jālieto jauni cimdi.
Lietoti cimdi var būt piesārņoti ar infekciozām un citām bīstamām vielām. Apstrādājot tos, vienmēr jāievēro vietējo tiesību aktu prasības. Izmešana un sadedzināšana atļauta tikai kontrolētos apstākļos.

### Norādījumi par glabāšanu
Cimdi jāglabā to oriģinālajā iepakojumā tīrā, sausā un vēsā vietā, kur tie netiek pakļauti saspiešanai. Nepakļaut cimdus tiešas saules gaismas iedarbībai. Jā pārliecinās, vai transportēšanas laikā iepakojums un cimdi nav tikuši bojāti.

### Tīrīšana
Cimdus nedrīkst mazgāt. Papildinformāciju jautāt ražotājam.

### Cimdu etiķete
Cimdiem vai iepakojumam piestiprinātajā etiķetē ir norādīti visi nepieciešamie dati: preces numurs/pirkšanas pasūtījuma numurs/ražošanas datums.

### Testēšanas iestāde
Testēšanas iestāde Šos cimdus sertificēja: Satra TechnologyCentre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Apvienotā Karaliste.

### Atbilstības deklarācija
Atbilstības deklarācijas kopiju var skatīt tīmekļa saitē, kas norādīta iepakojuma aizmugurē.

### Simbolu skaidrojums

**EN388:2016** abcdef — **Aizsardzība pret mehāniskiem riskiem**
A = berzēšanas noturība (0–4)
B = noturība pret griezumiem (0–5)
C = pārplēšanas izturība (0–4)
D = caurduršanas izturība (0–4)
E = noturība pret griezumiem (atbilstoši EN ISO 13977 (A–F)
F = triecienizturība (neobligāta) (P = atbilstoša)

**EN511:2006** abc — **Aizsardzība no aukstuma**
A = starojuma radīts aukstums (0–4)
B = kontakta aukstums (0–4)
C = ūdensnecaurlaidība (0–1)

**EN407:2004** abcdef — **Aizsardzība pret karstumu**
A = uzliesmojamība (0–4)
B = kontakta karstums (0–4)
C = konvekcijas siltums (0–4)
D = siltumizstarošana (0–4)
E = kausēta metāla sīkas šļakatas (0–4)
F = liels daudzums kausēta metāla (0–4)

**EN12477:2001+A1:2005**
A tips = lietošanai metināšanas darbos, augstā temperatūrā (MIG/MAG)
B tips = lietošanai metināšanas darbos, zemā temperatūrā (TIG)

### Ražotājs
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nīderlande

Papildinformāciju jautāt ražotājam.
Tāpat kā jebkuri citi individuālās aizsardzības līdzekļi arī šis izstrādājums nevar nodrošināt aizsardzību pret visiem apdraudējumiem. Pirms darba sākšanas vienmēr jāņem vērā visi iespējamie apdraudējumi. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par jebkāda veida bojājumiem, ja cimdi tika nepareizi vai neatbilstoši lietoti, kā arī, ja lietotājs neievēro šajā rokasgrāmatā ietvertos norādījumus.

EN 420:2003+A1:2009

## LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Šios pirštinės skirtos apsaugoti rankas ar jų dalis nuo mechaninio poveikio. Jos atitinka Europos Reglamentas 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių (AAP) ir šioms pirštinėms taikomus Europos standartus.

Nenaudokite pirštinių dirbdami su cheminiais produktais. Nenaudokite pirštinių dirbdami su dantytais peilių ašmenimis, jei yra pavojus, kad jas gali įtraukti judančios dalys, net kai pirštinių atsparumas plyšimui yra labai didelis. Taip pat nenaudokite pirštinių dirbdami su atvira ugnimi, kai rezultatas yra 1 arba 2 pagal standarto EN 407:2004 A dalį. Apsaugos lygiai taikomi tik tai daliai, kurios išorė dengta oda arba dengiamaja medžiaga.

Mūsų žiniomis, šios pirštinės neturi sudedamųjų dalių, galinčių sukelti alergiją. Tačiau kai kuriose pirštinėse gali būti sudedamųjų dalių (kaip antai latekso), kurios gali sukelti alergiją lateksui alergiškiems asmenims ir asmenims, kurie gali būti jautrūs šiai medžiagai. Pasireiškus alerginei reakcijai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

### EN 388:2016
Pjovimo bandymo metu ašmenys atšimpa, todėl jis yra tik orientacinis. Tikrąjį apsaugos lygį parodo TDM bandymas. Pirštinės gali prarasti savo izoliacines savybes, jei nepasiekiamas pirmas vandens įsiskverbimo lygis.

B tipo suvirintojo pirštinės pagal EN 12477:2001+A1:2005 rekomenduojamos, kai reikalingas didelis pirštų jautrumas, pvz., TIG suvirinimui. A tipo suvirintojo pirštinės rekomenduojamos kitiems suvirinimo procesams.
Šiuo metu nėra bandymo metodo, skirto nustatyti ultravioletinių spindulių prasiskverbimą į pirštinių medžiagą, tačiau dabartinis suvirinimo pirštinių struktūrizavimo metodas paprastai užtikrina apsaugą nuo ultravioletinių spindulių prasiskverbimo.
Dėl eksploatavimo priežasčių suvirinimo sistemose neįmanoma apsaugoti visų komponentų nuo tiesioginio kontakto. Pirštinės turi du arba daugiau sluoksnių. Tai nebūtinai reiškia, kad išorinis sluoksnis pasižymi nurodytomis eksploatacinėmis savybėmis. Jei pirštinės sudaro du ar daugiau sluoksnių, nurodytomis eksploatacinėmis savybėmis pasižymi tik nepažeistos pirštinės.
Pirštinių negalima naudoti dirbant su atvira liepsna, kai rezultatas yra 1 arba 2 pagal standarto EN 407:2004 A dalį.

### Patikra
Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite, ar pirštinės neturi matomų pažeidimų ar defektų, pvz., skylių, įplyšimų, trūkumų ir spalvos pakitimų. Kilus abejonėms, pirštines visada sunaikinkite ir pakeiskite. Panaudotos pirštinės gali būti užterštos užkrečiamomis ar kitomis pavojingomis medžiagomis. Naudodami jas visada laikykitės vietinių taisyklių. Išmesti ir deginti leidžiama tik kontroliuojamomis sąlygomis.

### Laikymo instrukcijos
Pirštines reikia laikyti švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje, nesuspaudžiant ir paliekant originalioje pakuotėje. Saugokite pirštines nuo tiesioginių saulės spindulių. Įsitikinkite, kad gabenimo metu pakuotė ir pirštinės nebuvo sugadintos.

### Valymas
Šių pirštinių negalima skalbti. Norėdami daugiau informacijos šiuo klausimu, kreipkitės į gamintoją.

### Pirštinių žymėjimas
Pirštinių ar pakuotės etiketėje pateikiami duomenys, reikalingi pirštinių atsekamumui: prekės numeris / užsakymo numeris / pagaminimo data.

### Bandymų agentūra
Šias pirštines sertifikavo: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Jungtinė Karalystė.

### Atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos kopijos ieškokite suvedę ant pakuotės pateiktą nuorodą.

### Simbolių paaiškinimas

**EN388:2016** abcdef — **Apsauga nuo mechaninio poveikio**
A = atsparumas dilimui (0–4)
B = atsparumas įpjovimui (0–5)
C = atsparumas plyšimui (0–4)
D = atsparumas pradūrimui (0–4)
E = apsauga nuo įpjovimo (pagal EN ISO 13977 (A–F)
F = apsauga nuo smūgių (pasirinktina) (nurodo raidė P)

**EN511:2006** abc — **Apsauga nuo šalčio**
A = spindulinis šaltis (0–4)
B = sąlytinis šaltis (0–4)
C = nepralaidumas vandeniui (0–1)

**EN407:2004** abcdef — **Apsauga nuo karščio**
A = degumas (0–4)
B = sąlytinė šiluma (0–4)
C = konvekcinė šiluma (0–4)
D = spindulinė šiluma (0–4)
E = maži išlydyto metalo lašai (0–4)
F = dideli kiekiai išlydyto metalo (0–4)

**EN12477:2001+A1:2005**
A tipas = virinant aukštoje temperatūroje (MIG/MAG)
B tipas = virinant žemoje temperatūroje (TIG)

### Gamintojas
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nyderlandai

Norėdami daugiau informacijos, kreipkitės į gamintoją.
Kaip ir su visomis AAP, šis gaminys negali apsaugoti jūsų nuo visų pavojų. Prieš pradėdami dirbti, visada susipažinkite su rizikos analize. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už jokią žalą, nepriklausomai nuo jos formos, jei pirštinės buvo netinkamai arba neteisingai naudojamos ir jei naudotojas nesilaikė šiame naudotojo vadove pateiktų nurodymų.

EN 420:2003+A1:2009

## NO BRUKSANVISNING

Disse hanskene ble designet for å beskytte hender eller deler av hender mot mekaniske farer. De oppfyller det europeiske regulering 2016/425 angående Personlig Verneutstyr (PVU) og oppfyller også de europeiske standardene som gjelder for disse hanskene.

Ikke bruk disse hanskene når du jobber med kjemiske produkter. Hanskene får ikke brukes når det jobbes med sagtannede kniver og hvis det finnes sannsynlighet for at de skal kunne hekte seg fast i bevegelige deler når de har høy revnestyrke. De får heller ikke brukes når det jobbes med åpne flammer hvis resultatet er 1 eller 2 under punkt A i EN 407:2004-standarden. Beskyttelsesnivåene gjelder kun den delen der læret eller belegget befinner seg på utsiden.

Så vidt vi vet inneholder ikke disse hanskene allergifremkallende komponenter. Visse hansker kan imidlertid inneholde komponenter (som lateks) som er kjent for å kunne fremkalle allergier hos personer med lateksallergi og personer som kan være sensitive overfor det. Hvis en allergisk reaksjon skulle oppstå må lege umiddelbart fremkalles.

### EN 388:2016
I og med at bladet blir sløvt under skjæretesten, vil Coup-testen kun gi en indikasjon mens TDM viser den faktiske beskyttelsen. Hansken kan miste sine isolerende evner hvis nivå 1 oppnås for vanngjennomtrenging.

Sveisehansker av type B i samsvar med EN 12477:2001 +A1:2005 anbefales hvis det er behov for høy fingertuppfølsomhet, f.eks. ved TIG-sveising. Type A-hansker anbefales for andre sveiseprosesser.
- For øyeblikket finnes det ingen tilgjengelige testmetoder for å oppdage UV-gjennomtrenging av hanskematerialer, men den nåværende metode for å strukturere sveisehansker vil vanligvis ikke tillate UV-gjennomtrenging.
- Av driftsgrunner er det ikke mulig å beskytte alle sveisesystemkomponenter mot direkte kontakt. Hansker består av to eller flere lag. Dette betyr ikke nødvendigvis at prestasjonsnivået gjelder det ytre laget. For hansker laget av to eller flere lag gjelder prestasjonsnivået kun hansken når den er helt intakt.
De får heller ikke brukes når det jobbes med en åpen flamme hvis resultatet er 1 eller 2 under punkt A i EN 407:2004-standarden.

### Sjekk
Sjekk alltid hanskene før hver bruk og se etter visuelle skader og defekter, som hull, revner, feil eller misfarging. Hvis du er i tvil må hanskene kastes og erstattes med nye.

Brukte hansker kan være forurenset med smittsomme eller andre farlige stoffer. Når de behandles må alltid lokale forskrifter følges. Kasting og brenning er kun tillatt under kontrollerte forhold.

### Oppbevaringsinstruksjoner
Hanskene må lagres i originalemballasjen på et rent, kjølig og tørt sted, der de ikke utsettes for press. Ikke utsett hanskene for direkte sollys. Pass på at emballasjen og hanskene ikke skades under transport.

### Rengjøring
Disse hanskene kan ikke vaskes. For mer informasjon om dette, vennligst kontakt produsenten.

### Merking i hansken
Etiketten i hanskene eller emballasjen inneholder nødvendig informasjon for hanskenes sporbarhet: Enhetsnummer/produksjonsnummer/produksjonsdato.

### Testinstans
Disse hanskene er sertifiserte av: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Storbritannia.

### Samsvarserklæring
For en kopi av samsvarserklæringen, se internettadresse på baksiden av emballasjen.

### Forklaring av symboler

**EN388:2016** abcdef — **Vernehansker mot mekaniske farer**
A = Skureresistans (0-4)
B = Kuttresistans (0-5)
C = Revneresistans (0-4)
D = Perforeringsresistans (0-4)
E = Kuttresistans (i henhold til EN ISO 13977 (A til F)
F = Støtresistans (tilvalgsmulighet) (P=Passed)

**EN511:2006** abc — **Vernehansker mot kulde**
A = Strålekulde (0-4)
B = Kontaktkulde (0-4)
C = Vanntetthet (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Vernehansker mot termiske risikoer (varme og/eller ild)**
A = Antennelighet (0-4)
B = Kontaktvarme (0-4)
C = Konveksjonsvarme (0-4)
D = Strålevarme (0-4)
E = Små dråper smeltet metall (0-4)
F = Store mengder smeltet metall (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Type A = for bruk under sveisearbeid ved høye temperaturer (MIG/MAG)
Type B = for bruk under sveisearbeid ved lave temperaturer (TIG)

### Produsent
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nederland

For mer informasjon, vennligst kontakt produsenten.
Som for alt annet PVU kan heller ikke dette produktet beskytte deg mot alle farer. Konsulter alltid risikoanalysen din før du påbegynner arbeidet. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for noen skade, uansett av hvilken form, som skyldes uriktig eller feilaktig bruk av hanskene, og hvis brukerne ikke følger instruksjonene i denne bruksanvisningen.

EN 420:2003+A1:2009

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rękawice te są przeznaczone do ochrony dłoni lub części dłoni przed zagrożeniami o charakterze mechanicznym. Są zgodne z Regulacje europejskie 2016/425 dotyczącą środków ochrony indywidualnej (PPE); spełniają również wymagania norm europejskich dotyczących opisywanych rękawic.
Nie używać opisywanych rękawic podczas pracy ze środkami chemicznymi. Rękawic nie wolno używać podczas pracy z ząbkowanymi ostrzami i nożami, a także w sytuacjach, w których istnieje możliwość, że rękawice charakteryzujące się wysoką odpornością na rozdzieranie zostaną pochwycone przez ruchome części. Nie wolno ich również używać podczas pracy z odkrytym płomieniem, jeżeli rękawice uzyskały wynik o 1 lub 2 stopnie gorszy niż A wg EN 407:2004. Poziomy ochrony odnoszą się tylko do tych części rękawic, w których skóra lub powłoka znajdują się na stronie zewnętrznej.
Według naszej najlepszej wiedzy, materiał tych rękawic nie zawiera składników, które mogą wywoływać reakcję alergiczną. Określone rękawice mogą jednak zawierać składniki (takie jak lateks), o których wiadomo, że mogą wywoływać reakcję alergiczną u osób uczulonych lub wrażliwych na ten składnik. Jeżeli wystąpi reakcja alergiczna, natychmiast skontaktować się z lekarzem.

### EN 388:2016
Biorąc pod uwagę, że ostrze ulega stępieniu podczas próby przecinania, test nożem okrągłym (Coup test) stanowi jedynie wskaźnik, podczas gdy badanie na przyrządzie TDM pozwala ustalić rzeczywisty stopień ochrony. Rękawica może utracić swoje właściwości izolacyjne, jeżeli nie osiągnęła poziomu 1 wodoodporności.

Zgodnie z EN 12477:2001 + A1:2005, jeżeli podczas pracy wymagana jest wysoka czułość palców, na przykład przy spawaniu metodą TIG, zalecane jest używanie rękawic spawalniczych typu B. Rękawice spawalnicze typu A zalecane są również do innych procesów spawalniczych.
Obecnie nie istnieje metoda badawcza pozwalająca na wykrycie penetracji materiału rękawic przez promieniowanie UV, jednakże współczesna metoda wytwarzania rękawic spawalniczych normalnie uniemożliwia penetrację przez promienie UV. Ze względów operacyjnych, w systemach spawalniczych niemożliwe jest zabezpieczenie wszystkich podzespołów przed bezpośrednim kontaktem. Rękawice składają się z dwóch lub więcej warstw. Nie musi to oznaczać, że osiągany poziom ochrony odnosi się do warstwy zewnętrznej. W przypadku rękawic składających się z dwóch lub więcej warstw, osiągany poziom ochrony odnosi się wyłącznie do całkowicie nienaruszonej rękawicy. Rękawic nie wolno również używać podczas pracy z odkrytym płomieniem, jeżeli rękawice uzyskały wynik o 1 lub 2 stopnie gorszy niż A wg EN 407:2004.

### Kontrola
Przed użyciem zawsze sprawdzać rękawice pod kątem widocznych uszkodzeń lub defektów, takich jak dziury, rozdarcia, wady wykonania i odbarwienia. W razie wątpliwości zawsze niszczyć i wymieniać rękawice na inne. Używane rękawice mogą być zanieczyszczone drobnoustrojami, wirusami chorobotwórczymi lub innymi niebezpiecznymi substancjami. Podczas przetwarzania zużytych rękawic zawsze przestrzegać przepisów lokalnych. Składowanie i spalanie są dozwolone wyłącznie w warunkach kontrolowanych.

### Instrukcja przechowywania
Rękawice przechowywać w czystym, chłodnym, suchym miejscu, w oryginalnym opakowaniu; nie wolno ich niczym przygniatać. Nie wystawiać rękawic na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Upewnić się, że opakowanie lub rękawice nie zostały uszkodzone podczas transportu.

### Czyszczenie
Rękawic nie wolno płukać. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od producenta.

### Oznaczanie rękawic
Etykieta umieszczona na rękawicach lub opakowaniu zawiera wszystkie dane potrzebne do identyfikacji rękawic: numer artykułu / numer zamówienia / datę produkcji.

### Ośrodek badawczy
Rękawice otrzymały certyfikat od: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Zjednoczone Królestwo.

### Deklaracja zgodności
Aby uzyskać kopię deklaracji zgodności, patrz link z tyłu opakowania.

### Objaśnienia symboli

**EN388:2016** abcdef — **Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi**
A = Odporność na ścieranie (0-4)
B = Odporność na przecięcie (0-5)
C = Odporność na rozdarcie (0-4)
D = Odporność na przebicie (0-4)
E = Odporność na przecięcie (wg EN ISO 13977) (A do F)
F = Odporność na uderzenia (dodatkowo) (P = zaliczono)

**EN511:2006** abc — **Ochrona przed zimnem**
A = Odporność na zimno konwekcyjne (0-4)
B = Odporność na zimno kontaktowe (0-4)
C = Wodoszczelność (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Ochrona przed wysoką temperaturą**
A = Palność (0-4)
B = Odporność na ciepło kontaktowe (0-4)
C = Odporność na ciepło konwekcyjne (0-4)
D = Odporność na ciepło promieniowania (0-4)
E = Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu (0-4)
F = Odporność na duże ilości stopionego metalu (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Typ A = do użytku podczas prac spawalniczych przy wysokiej temperaturze (MIG/MAG)
Typ B = do użytku podczas prac spawalniczych przy niskiej temperaturze (TIG)

### Producent
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Holandia
Więcej informacji można uzyskać od producenta.
Tak jak w przypadku innych środków ochrony indywidualnej (PPE), produkt ten nigdy nie będzie chronić użytkownika przed wszystkimi zagrożeniami. Przed rozpoczęciem pracy zawsze zapoznać się z analizą ryzyka. Producent nie może być obarczony odpowiedzialnością za żadne szkody, w jakiejkolwiek formie, w przypadku niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia rękawic, a także w sytuacjach, gdy użytkownik zachowuje się niezgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

EN 420:2003+A1:2009

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estas luvas foram concebidas para proteger as mãos ou partes das mãos de riscos mecânicos. Estas devem estar conformes a Regulamento europeu 2016/425 relativamente a equipamentos de proteção individual (PPE), além de cumprirem as normas europeias aplicáveis a este tipo de luvas.

Não use estas luvas para trabalhar com produtos químicos. As luvas não podem ser usadas ao trabalhar com facas de serrilha e quando exista a probabilidade de ficarem presas em peças móveis quando exista uma grande resistência a rasgos. Não podem também ser usadas ao trabalhar com fogo aberto se o resultado for 1 ou 2 sob A da norma EN 407:2004. Os níveis de proteção apenas se aplicam à parte em que o couro ou o revestimento está situado no exterior.
Tanto quanto sabemos, estas luvas não contêm componentes que possam causar alergias. Algumas luvas, contudo, podem conter componentes (como o látex) dos quais se sabe que podem causar alergia a pessoas com alergia ou hipersensibilidade ao látex. Se ocorrer alguma reação alérgica, contacte imediatamente um médico.

### EN 388:2016
Considerando que a lâmina fica romba no teste de corte, o teste Coup é apenas uma indicação ao passo que a TDM demonstra a proteção efetiva. A luva pode perder as propriedades de insuflação se o nível 1 não for atingido para a penetração da água.

As luvas tipo B para soldadura em conformidade com a EN 12477:2001+A1:2005 são recomendadas se for necessária uma elevada sensibilidade nas pontas dos dedos, como por exemplo na soldadura TIG. As luvas tipo A para soldadura são recomendadas para outros processos de soldadura.
Presentemente não há nenhum método de teste disponível para detetar a penetração de raios U.V. nos materiais de luvas, mas o método atual de estruturação de luvas para soldadura normalmente não permite a entrada de raios UV.
Por razões operacionais, não é possível que os sistemas de soldadura protejam todos os componentes do contacto direto. As luvas consistem em duas ou mais camadas. Isto não significa necessariamente que os níveis de desempenho se apliquem à camada exterior. No caso das luvas com duas ou mais camadas, o nível de desempenho só se aplica à luva completa.
Não podem também ser usadas ao trabalhar com chama direta se o resultado for 1 ou 2 sob A da norma EN 407:2004.

### Verificação
Antes de cada utilização, verifique sempre as luvas para ver se apresentam defeitos ou danos detetáveis à vista, tais como buracos, rasgos, defeitos e descoloração. Em caso de dúvida, as luvas devem ser destruídas e substituídas.
As luvas usadas podem estar contaminadas com substâncias perigosas ou outras que se possam transmitir ou propagar. Ao descartar estas luvas, siga as regulamentações localmente vigentes. A colocação no lixo e a incineração apenas são permitidas em condições controladas.

### Instruções de armazenamento
As luvas têm de ser armazenadas num local limpo, fresco e seco, sem compressão e na embalagem original. Não exponha as luvas à luz direta do sol. Certifique-se de que a embalagem e as luvas não foram danificadas no transporte.

### Limpeza
Estas luvas não podem ser lavadas. Para mais informações, contacte o fabricante.

### Marcas nas luvas
O rótulo nas luvas ou na embalagem contém as informações necessárias para rastreabilidade das luvas: Número do item/número de P.O./data de fabrico.

### Agência responsável pelos testes
Estas luvas são certificadas por: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Reino Unido.

### Declaração de conformidade
Para consultar uma cópia da Declaração de Conformidade, vá à ligação Web disponível na parte traseira da embalagem.

### Explicação dos símbolos

**EN388:2016** abcdef — **Proteção contra riscos mecânicos**
A = Resistência à abrasão (0-4)
B = Resistência ao corte (Coup test) (0-5)
C = Resistência ao rasgo (0-4)
D = Resistência à perfuração (0-4)
E = Resistência ao corte (cf. EN ISO 13977 (A a F)
F = Resistência ao impacto (opcional) (P = Passou)

**EN511:2006** abc — **Proteção do frio**
A = Frio por convecção (0-4)
B = Frio por contacto (0-4)
C = Impermeável à água (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Proteção contra o calor**
A = Inflamabilidade (0-4)
B = Calor por contacto (0-4)
C = Calor convectivo (0-4)
D = Calor por radiação (0-4)
E = Pequenos respingos de metal fundido (0-4)
F = Grande pulverização de metal fundido (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tipo A = para utilização em trabalhos de soldadura a alta temperatura (MIG/MAG)
Tipo B = para utilização em trabalhos de soldadura a baixa temperatura (TIG)

### Fabricante
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Países Baixos
Para mais informações, contacte o fabricante.
Como sucede com todos os equipamentos de proteção pessoal, este produto não consegue proteger de todos os riscos. Consulte sempre a análise de riscos antes de começar a trabalhar. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos, em qualquer forma, no caso de utilização indevida ou incorreta das luvas e se os utilizadores não agirem em conformidade com as instruções do manual de utilização.

EN 420:2003+A1:2009

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Tieto rukavice boli určené na ochranu rúk alebo častí rúk pred mechanickými rizikami. Sú v súlade s Európske nariadenie 2016/425 týkajúcou sa osobných ochranných prostriedkov (Personal Protective Equipment, PPE) a sú v súlade aj s európskymi normami, ktoré sa vzťahujú na tieto rukavice.
Tieto rukavice nepoužívajte pri práci s chemickými látkami. Rukavice nesmú byť používané pri práci s nožmi s ozubenými čepeľami a keď existuje pravdepodobnosť ich zachytenia do pohyblivých častí stroja, keď majú vysokú odolnosť voči roztrhnutiu. Tiež sa nesmú používať pri práci s otvoreným ohňom, keď je výsledok 1 alebo 2 pod bodom A normy EN 407:2004. Úrovne ochrany sa týkajú len časti, kde sa nachádza koža alebo povlak na vonkajšej strane.
Tieto rukavice podľa našich aktuálnych vedomostí neobsahujú zložky, ktoré by mohli spôsobovať alergické reakcie. Niektoré rukavice by však mohli obsahovať určité zložky (napr. latex), o ktorých je známe, že môžu spôsobovať alergické reakcie u osôb, ktoré sú alergické na latex, a osôb, ktoré by naň mohli mať zvýšenú citlivosť. Ak by došlo k alergickej reakcii, okamžite sa poraďte s lekárom.

### EN 388:2016
Vzhľadom na skutočnosť, že čepeľ sa počas skúšky rezom otupuje, skúška Coup má len informatívny charakter, zatiaľ čo TDM preukazuje skutočnú ochranu. Rukavica môže stratiť svoje izolačné vlastnosti, ak sa pri vodnej penetrácii nedosiahne úroveň 1.

Rukavice na zváranie typu B podľa normy EN 12477:2001+A1:2005 sa odporúčajú v prípade, ak sa vyžaduje vysoká citlivosť končekov prsta, napr. TIG zváranie. Rukavice na zváranie typu A sa odporúčajú pri iných procesoch zvárania.
Hoci v súčasnosti neexistuje žiadna testovacia metóda na detekciu penetrácie materiálov rukavíc UV žiarením, aktuálna metóda štruktúrovania rukavíc na zváranie za normálnych okolností neumožní prienik UV lúčov.
Z prevádzkových dôvodov nie je na zváracích systémoch možné zabezpečiť ochranu všetkých komponentov voči priamemu kontaktu. Rukavice pozostávajú z dvoch alebo viacerých vrstiev. Toto nemusí nevyhnutne znamenať, že sa úroveň výkonu vzťahuje na vonkajšiu vrstvu. Pri rukaviciach vyrobených z dvoch alebo viacerých vrstiev sa úroveň výkonu vzťahuje na nijakým spôsobom neporušenú rukavicu.
Tiež sa nesmú používať pri práci s otvoreným ohňom, keď je výsledok 1 alebo 2 pod bodom A normy EN 407:2004

### Kontrola
Rukavice pred každým použitím podrobte vizuálnej kontrole, aby ste si overili, či nespozorujete poškodenia alebo nedostatky ako diery, trhliny, porušené miesta alebo zmenu farby.

Ak máte pochybnosti, rukavice je potrebné vždy znehodnotiť a vymeniť za nové. Použité rukavice môžu byť kontaminované infekčnými alebo inými nebezpečnými látkami. Pri ich spracúvaní sa vždy riaďte miestnymi predpismi. Likvidácia a spaľovanie je povolené len v kontrolovaných podmienkach.

### Pokyny na skladovanie
Rukavice sa musia skladovať na čistom, chladnom a suchom mieste, nevystavené nadmernému tlaku a v pôvodnom obale. Rukavice nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Skontrolujte, či sa obal a rukavice počas prepravy nepoškodili.

### Čistenie
Tieto rukavice sa nemôžu umývať. Bližšie informácie na túto tému žiadajte od výrobcu.

### Označenie rukavice
Štítok na rukaviciach alebo obale obsahuje nevyhnutné údaje na zaistenie dosledovateľnosti rukavíc: číslo položky/číslo nákupnej objednávky/dátum výroby.

### Skúšobný orgán
Osvedčenie pre tieto rukavice vydala organizácia: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Spojene kralovstvo

### Vyhlásenie o zhode
Kópiu Vyhlásenia o zhode nájdete na webovej stránke uvedenej na zadnej strane obalu.

### Vysvetlenie symbolov

**EN388:2016** abcdef — **Ochrana pred mechanickými rizikami**
A = odolnosť voči abrázii (0 – 4)
B = odolnosť voči prerezaniu (0 – 5)
C = odolnosť voči pretrhnutiu (0 – 4)
D = odolnosť voči perforácii (0 – 4)
E = odolnosť voči prerezaniu (podľa normy EN ISO 13977 (A až F)
F = odolnosť voči nárazom (voliteľné) (P = úspešne absolvoval)

**EN511:2006** abc — **Ochrana pred chladom**
A = vyžarovaný chlad (0 – 4)
B = kontaktný chlad (0 – 4)
C = vodotesnosť (0 – 1)

**EN407:2004** abcdef — **Ochrana pred teplom**
A = horľavosť (0 – 4)
B = kontaktné teplo (0 až 4)
C = vedené teplo (0 – 4)
D = vyžarované teplo (0 – 4)
E = malé kvapôčky roztaveného kovu (0 – 4)
F = veľké množstva roztaveného kovu (0 – 4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Typ A = na použitie pri zváraní pri vysokých teplotách (MIG/MAG)
Typ B = na použitie pri zváraní pri nízkych teplotách (TIG)

### Výrobca
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Holandsko

Bližšie informácie žiadajte od výrobcu.
Podobne ako všetky ostatné ochranné prostriedky, ani tento produkt vám nikdy nedokáže zabezpečiť ochranu proti všetkým rizikám. Kým začnete pracovať, vždy nahliadnite do analýzy rizík. Výrobca nepreberá zodpovednosť za žiadne škody, v akejkoľvek forme, vyvstávajúce v prípade nevhodného alebo nesprávneho použitia rukavíc, prípadne vtedy, keď používatelia nekonajú v súlade s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke.

EN 420:2003+A1:2009

## SL NAVODILA ZA UPORABO

Te rokavice so bile zasnovane za zaščito rok oziroma delov rok pred mehanskimi poškodbami. So v skladu z Evropska uredba 2016/425, ki se nanaša na osebno varovalno opremo (OVO), ter v skladu z evropskimi standardi, ki veljajo za te rokavice.

Teh rokavic ne uporabljajte pri delu s kemikalijami. Rokavic ne smete uporabljati pri delu z nazobčanimi zobmi nožev in kadar obstaja verjetnost, da se zataknejo v gibljive dele, v kolikor imajo visoko odpornost na trganje. Prav tako se ne smejo uporabljati pri delu z odprtim ognjem, če je rezultat 1 ali 2 pod A standarda EN 407:2004. Stopnje zaščite veljajo samo za del, kjer je na zunanji strani usnje ali prevleka.

Kolikor vemo, te rokavice ne vsebujejo sestavin, ki bi lahko povzročile alergije. Vendar nekatere rokavice lahko vsebujejo sestavine (kot je lateks), za katere je znano, da lahko povzročijo alergije pri osebah, ki imajo alergijo na lateks, in osebah, ki bi bile lahko občutljive nanj. Če pride do alergijske reakcije, nemudoma pokličite zdravnika.

### EN 388:2016
V kolikor rezilo med preskusom rezanja otopi, je preizkus Coupe samo prikaz, medtem ko preizkus TDM prikazuje pravo zaščito. Rokavica lahko izgubi svoje izolacijske lastnosti, če stopnja 1 ni dosežena zaradi prodora vode.

Rokavice za varjenje tipa B, v skladu z EN 12477:2001+A1:2005, so priporočljive, če je potrebna visoka občutljivost na prstnih konicah, npr. pri varjenju TIG. Rokavice za varjenje tipa A, so priporočljive za druge postopke varjenja.
Ta trenutek ni na voljo testne metode za odkrivanje penetracije žarkov UV skozi materiale rokavic, vendar sedanja metoda strukturiranja rokavic za varjenje običajno ne dovoljuje penetracije žarkov UV.
Iz obratovalnih razlogov pri varilnih sistemih ni mogoče zavarovati vseh komponent pred neposrednim stikom. Rokavice so sestavljene iz dveh ali več plasti. To ne pomeni nujno, da stopnja učinkovitosti velja za zunanjo plast. Za rokavice, izdelane iz dveh ali več plasti, stopnja učinkovitosti velja samo za popolnoma nepoškodovano rokavico.
Prav tako se ne smejo uporabljati pri delu z odprtim ognjem, če je rezultat 1 ali 2 pod A standarda EN 407:2004

### Pregled
Rokavice pred vsako uporabo preglejte za vidne poškodbe ali napake, kot so luknje, raztrganine, pomanjkljivosti in razbarvanje. V primeru dvoma je treba rokavice vedno uničiti in zamenjati.

Uporabljene rokavice so lahko onesnažene z nalezljivimi ali drugimi nevarnimi snovmi. Pri rokovanju z njimi vedno upoštevajte lokalne predpise. Odlaganje in sežiganje je dovoljeno samo pod nadzorovanimi pogoji.

### Navodila za shranjevanje
Rokavice je treba shraniti v originalni embalaži, na čisti, hladni in suhi lokaciji, kjer niso stisnjene. Rokavic ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Poskrbite, da med pošiljanjem ne pride do poškodbe embalaže in rokavic.

### Čiščenje
Te rokavice niso namenjene za pranje. Za več informacij o tem se obrnite na proizvajalca.

### Oznaka rokavic
Ta oznaka v rokavicah ali na embalaži vsebuje potrebne podatke za sledljivost rokavic: Št. artikla/št. naročilnice/datum proizvodnje.

### Testna agencija
Te rokavice je potrdil naslednji organ: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Združeno kraljestvo

### Izjava o skladnosti
Za kopijo Izjave o skladnosti poglejte spletno povezavo na hrbtni strani embalaže.

### Razlaga simbolov

**EN388:2016** abcdef — **Zaščita pred mehanskimi poškodbami**
A = Odpornost proti obrabi (0–4)
B = Odpornost proti urezu (0–5)
C = Odpornost proti pretrgu (0–4)
D = Odpornost proti preluknjanju (0–4)
E = Odpornost proti urezu (v skladu z EN ISO 13977 (A do F)
F = Odpornost proti udarcem (opcijsko) (P=opravljeno)

**EN511:2006** abc — **Zaščita proti mrazu**
A = Izsevani mraz (0–4)
B = Kontaktni mraz (0–4)
C = Vodotesnost (0–1)

**EN407:2004** abcdef — **Zaščita proti vročini**
A = Vnetljivost (0–4)
B = Kontaktna toplota (0–4)
C = Konvekcijska toplota (0–4)
D = Izsevana toplota (0–4)
E = Majhne kapljice staljene kovine (0–4)
F = Velike količine staljene kovine (0–4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tip A = za uporabo med varjenjem pri visoki temperaturi (MIG/MAG)
Tip B = za uporabo med varjenjem pri nizki temperaturi (TIG)

### Proizvajalec
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nizozemska

Za več informacij se obrnite na proizvajalca.
Kot velja za vso osebno varovalno opremo, vas tudi ta izdelek nikoli ne more varovati pred vsemi tveganji. Preden začnete delati, vedno preverite svojo analizo tveganja. Proizvajalec ne odgovarja za škodo v kakršni koli obliki, ki nastane v primeru neustrezne ali nepravilne uporabe rokavic in kadar uporabniki ne ravnajo v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku.

EN 420:2003+A1:2009

## ES INSTRUCCIONES DE USO

Estos guantes se han diseñado para proteger las manos o parte de las manos ante riesgos mecánicos. Cumplen la Regulación europea 2016/425 relativa a los equipos de protección individual (EPI) y también cumplen las normas europeas aplicables a este tipo de guantes
Estos guantes no deben usarse al trabajar con productos químicos. Los guantes no se pueden usar cuando se trabaje con bordes dentados de cuchillos ni cuando exista la posibilidad de que puedan quedar atrapados por elementos móviles cuando tengan una elevada resistencia al desgarro. Tampoco se pueden usar al trabajar con llamas abiertas cuando el resultado sea 1 o 2 en el ensayo A de la norma EN 407:2004. Los niveles de protección se aplican únicamente a la parte donde el cuero o el revestimiento están situados en el exterior.
Por lo que se sabe, estos guantes no contienen componentes que puedan provocar alergias. No obstante, algunos guantes podrían contener componentes (como el látex) que se sabe que podrían causar reacción a personas con alergia al látex y a personas con sensibilidad a este material. Si se produce una reacción alérgica, se deberá acudir a un médico inmediatamente.

### EN 388:2016
Considerando que la cuchilla se despunta durante el ensayo de resistencia al corte, el ensayo Coup solo es una indicación mientras que el TDM demuestra la protección real. El guante puede perder sus propiedades aislantes si no se alcanza el nivel 1 para la penetración del agua.

Se recomienda usar guantes para soldadura de tipo B conformes con la norma EN 12477:2001+A1:2005 cuando se requiera una elevada sensibilidad al tacto, por ejemplo, para soldadura TIG. Los guantes para soldadura de tipo A están recomendados para otros procesos de soldadura.
Por ahora, no existe un método de ensayo para detectar la penetración de los rayos UV en los materiales de los guantes, pero el método actual de diseño de guantes para soldadura normalmente no permite la penetración de los rayos UV.
Por motivos operativos, en los sistemas de soldadura, no es posible proteger todos los componentes frente al contacto directo. Los guantes constan de dos o más capas. Esto no quiere decir necesariamente que el nivel de prestaciones sea aplicable a la capa externa. Para los guantes compuestos de dos o más capas, el nivel de prestaciones solo es aplicable al guante intacto.
Tampoco se pueden usar al trabajar con llamas abiertas cuando el resultado sea 1 o 2 en el ensayo A de la norma EN 407:2004.

### Inspección
Inspeccione siempre los guantes antes de cada uso en busca de daños o defectos a la vista, como agujeros, roturas, desgaste o decoloración. En caso de duda, los guantes siempre deben destruirse y sustituirse. Los guantes usados pueden estar contaminados con sustancias contagiosas o que presenten algún otro riesgo. Cuando vaya a tratarlos como residuos, cumpla siempre las normativas locales. El vertido y la incineración solo se permiten en condiciones controladas.

### Instrucciones de almacenamiento
Los guantes se deben almacenar en un lugar limpio, fresco y seco, sin comprimir y en su envase original. No se deben dejar los guantes expuestos a la luz solar directa. Procure que el envase y los guantes no se dañen durante los traslados.

### Limpieza
Estos guantes no se pueden lavar. Para más información al respecto, consulte al fabricante.

### Marcación de guantes
La etiqueta de los guantes o del envase contiene todos los datos necesarios para su trazabilidad: Número de artículo/Número de orden de compra/Fecha de fabricación.

### Agencia de ensayos
Estos guantes han sido homologados por: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Reino Unido.

### Declaración de conformidad
Para obtener una copia de la Declaración de Conformidad, vea el enlace Web, parte posterior del embalaje.

### Explicación de los símbolos

**EN388:2016** abcdef — **Protección contra riesgos mecánicos**
A = Resistencia a la abrasión (0-4)
B = Resistencia al corte (0-5)
C = Resistencia al rasgado (0-4)
D = Resistencia a la perforación (0-4)
E = Resistencia al corte (según EN ISO 13977 (A a F)
F = Resistencia al impacto (opcional) (P=Superado)

**EN511:2006** abc — **Protección del frío**
A = Frío convectivo (0-4)
B = Frío de contacto (0-4)
C = Penetración de agua (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Protección contra el calor**
A = Comportamiento a la llama (0-4)
B = Calor de contacto (0-4)
C = Calor convectivo (0-4)
D = Calor radiante (0-4)
E = Pequeñas salpicaduras de metal fundido (0-4)
F = Grandes masas de metal fundido (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tipo A = para uso durante trabajos de soldadura a alta temperatura (MIG/MAG)
Tipo B = para uso durante trabajos de soldadura a baja temperatura (TIG)

### Fabricante
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Países Bajos

Para más información, consulte al fabricante.
Como ocurre con todos los EPI, este producto no puede proteger de todos los riesgos. Consulte siempre el análisis de riesgos antes de empezar a trabajar. No se podrán exigir responsabilidades al fabricante por los posibles daños, de cualquier tipo, en caso de un uso inadecuado o incorrecto de los guantes y cuando los usuarios no actúen conforme a las instrucciones de este manual.

EN 420:2003+A1:2009

## SV BRUKSANVISNING

Dessa handskar är avsedda att skydda händerna eller delar av händerna mot mekaniska risker. De uppfyller det Europeisk reglering 2016/425 om personlig skyddsutrustning och uppfyller även europeiska standarder som gäller dessa handskar.

Använd inte dessa handskar vid arbete med kemiska produkter. Handskarna får inte användas vid arbete med sågtandade kniveggar och där det finns en risk att de fångas i rörliga delar, om de har stort rivmotstånd. De får inte heller användas vid arbete med öppen eld när resultatet är 1 eller 2 under A i standarden SS-EN 407:2004. Skyddsnivåer gäller endast den del där lädret eller beläggningen finns på utsidan.

Såvitt vi vet, innehåller dessa handskar inte komponenter som kan orsaka allergier. Vissa handskar kan, dock, innehålla komponenter (som latex) för vilka det är känt att de kan orsaka allergier hos personer som har en latexallergi och personer som kan vara känsliga mot den. Kontakta läkare omedelbart om en allergisk reaktion skulle uppstå.

### SS-EN 388:2016
Med beaktande att bladet blir trubbigt under skärtestet, är skärmotståndstestet (Coup) endast en indikation medan TDM visar faktiskt skydd. Handsken kan förlora sina isolerande egenskaper om nivå 1 inte uppnås för vattenpenetrering.

Typ B svetshandskar i enlighet med SS-EN 12477:2001+A1:2005 rekommenderas om en hög fingerkänsla erfordras, t.ex. TIG-svetsning. Typ A svetshandskar rekommenderas för andra svetsprocesser.
Just nu finns ingen testmetod för att bestämma handskmaterials UV-penetrering, men den aktuella metoden för strukturerade svetshandskar kommer vanligen inte att tillåta UV-penetrering.
Av praktiska skäl, är det inte möjligt att på svetssystem skydda alla komponenter mot direkt kontakt. Handskar består av två eller fler lager. Detta betyder inte nödvändigtvis att prestandanivån gäller det yttersta lagret. För handskar gjorda av två eller fler lager, gäller prestandanivån endast den helt intakta handsken.
De får inte heller användas vid arbete med en öppen låga när resultatet är 1 eller 2 under A i standarden SS-EN 407:2004

### Kontrollera
Före varje användning, kontrollera alltid om handskarna har synliga skador eller defekter, som hål, revor, fel och missfärgningar. Vid tvivel ska handskarna alltid förstöras och bytas ut.

Använda handskar kan vara förorenade med smittande eller på annat sätt skadliga ämnen. Följ alltid lokala föreskrifter när de kasseras. Dumpning och förbränning är endast tillåtna under kontrollerade förhållanden.

### Förvaringsinstruktioner
Handskarna ska förvaras på en ren, sval och torr plats, i originalförpackningen utan att vara sammanpressade. Exponera inte handskarna för direkt solljus. Se till att förpackningen och handskarna inte skadas under transport.

### Rengöring
Dessa handskar kan inte tvättas. För mer information om detta, rådgör med tillverkaren.

### Märkning handske
Etiketten i handskarna eller på förpackningen innehåller nödvändiga data för handskarnas spårbarhet: artikelnummer/P.O.-nummer/tillverkningsdatum.

### Testinstitut
Dessa handskar är certifierade av: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Storbritannien

### Överensstämmelsedeklaration
För en kopia av Förklaringen om Överensstämmelse, se webblänken baktill på förpackningen.

### Förklaring av symboler

**EN388:2016** abcdef — **Skydd mot mekaniska risker**
A = Slitstyrka (0-4)
B = Skärmotstånd (0-5)
C = Rivhållfasthet (0-4)
D = Punkteringsmotstånd (0-4)
E = Skärmotstånd (enligt SS-EN ISO 13977 (A till F)
F = Stötskyddsegenskaper (tillval) (P = Godkänd)

**EN511:2006** abc — **Skydd mot kyla**
A = Konvektionskyla (0-4)
B = Kontaktkyla (0-4)
C = Vattengenomträngning (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Skydd mot värme**
A = Antändning (0-4)
B = Kontaktvärme (0-4)
C = Konvektionsvärme (0-4)
D = Strålningsvärme (0-4)
E = Små droppar smält metall (0-4)
F = Stora mängder smält metall (0-4)

**SS-EN 12477:2001+A1:2005**
Typ A = för användning vid svetsning vid hög temperatur (MIG/MAG)
Typ B = för användning vid svetsning vid låg temperatur (TIG)

### Tillverkare
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Nederländerna

För mer information, kontakta tillverkaren.
Som med alla personlig skyddsutrustning, kan denna produkt aldrig skydda dig mot alla risker. Konsultera alltid din riskanalys innan du börjar arbeta. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuell skada, oavsett form, vid missbruk eller felaktig användning av handskarna och när användare inte agerar i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.

EN 420:2003+A1:2009

## TR KULLANIM TALİMATLARI

Bu eldivenler, elleri ve ellerin belirli bölümlerini mekanik risklere karşı korumak üzere tasarlanmıştır.Bu eldivenler, Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE) ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu eldivenler için geçerli Avrupa standartlarıyla uyumludur.

Kimyasal ürünlerle çalışırken bu eldivenleri kullanmayın. Eldivenler, bıçakların tırtıklı dişleri ile çalışılırken ve daha yüksek aşınma direncine sahip hareketli parçalara takılma olasılıklarının olduğu durumlarda kullanılmamalıdır.Eldivenler, ayrıca EN 407:2004 standardı A bölümü kapsamında sonuç 1 veya 2 olduğunda açık alev ile çalışma sırasında da kullanılmamalıdır. Koruma düzeyleri yalnızca dış kısmında deri veya kaplama bulunan kısımlar için geçerlidir.
Bildiğimiz kadarıyla, bu eldivenler alerjilere neden olabilecek bileşenler içermemektedir.Ancak belirli eldivenler lateks alerjisi bulunan ya da latekse karşı duyarlılığı olduğu bilinen kişilerde alerjiye neden olabilecek bileşenler (lateks gibi) içerebilir. Alerjik bir reaksiyonun görülmesi durumunda derhal bir doktora danışın.

### EN 388:2016
Kesme testi sırasında bıçağın körelmesi göz önünde bulundurulduğunda Coup testi, yalnızca TDM'nin gerçek koruma sağladığını gösteren bir göstergedir.Eldiven, su girişi için 1. düzey karşılanmadığında yalıtma özelliğini kaybedebilir.

EN 12477:2001+A1:2005 kapsamında tip B olarak belirlenmiş kaynak eldivenleri, TIG kaynak gibi yüksek parmak ucu hassasiyeti gerektiren durumlarda önerilir.Diğer kaynak işlemlerinde tip A kaynak eldivenlerinin kullanılması önerilir.
Mevcut durumda, eldiven materyallerinin UV geçirgenliğinin belirlenmesi için bir test yöntemi bulunmamaktadır ancak kaynak eldivenlerinin yapılandırılması için kullanılan mevcut yöntem, normal durumda UV ışını geçirgenliğine izin vermeyecektir. İşletim ile ilgili nedenlerden dolayı, kaynak sistemlerinde tüm bileşenlerin doğrudan temasa karşı korunması mümkün değildir.Eldivenler iki veya daha fazla katmandan oluşur.Bu, her durumda performans düzeyinin dış katman için geçerli olduğu anlamına gelmeyebilir.İki veya daha fazla katmandan oluşan eldivenlerde, performans düzeyi yalnızca bütünlüğü bozulmamış halde, eldivenin tamamı için geçerlidir. Eldivenler, ayrıca EN 407:2004 standardı A bölümü kapsamında sonuç 1 veya 2 olduğunda açık alev ile çalışma sırasında da kullanılmamalıdır.

### Kontrol
Delikler, yırtıklar, hatalar veya renk bozukluğu gibi görsel hasar veya kusurlara karşı, her kullanım öncesinde, her zaman eldivenleri kontrol edin.Şüpheye düşmeniz durumunda, eldivenleri imha etmeniz ve yenisiyle değiştirmeniz gerekmektedir. Kullanılmış eldivenler, bulaşıcı veya başka açılardan tehlike içeren maddelerle kontamine olmuş olabilir.Bu eldivenleri işleme alırken, her zaman için yerel düzenlemeleri gözetin.Çöpe atma ve yakma işlemlerine yalnızca kontrollü koşullar altında izin verilmektedir.

### Saklama talimatları
Eldivenler, sıkıştırılmadan, orijinal ambalajları içerisinde, temiz, serin ve kuru bir yerde saklanmalıdır.Eldivenleri doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.Ambalaj ve eldivenlerin gönderim sırasında hasar görmediğinden emin olun.

### Temizleme
Bu eldivenler yıkanamaz.Bu konu hakkında daha fazla bilgi için lütfen üreticiye danışın.

### Eldiven işareti
Eldivenlerin üzerindeki etiket veya ambalaj, eldivenlerin izlenebilirliği ile ilgili gerekli verileri içerebilir: Öğe numarası/ Sipariş numarası/üretim tarihi.

### Test kuruluşu
Bu eldivenler, aşağıda bilgileri verilen kuruluş tarafından belgelendirilmiştir: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Birlesik Krallik

### Uygunluk beyanı
Uygunluk bildirisinin bir kopyası için ambalajın arkasındaki web bağlantısına bakın.

### Sembollerin açıklaması

**EN388:2016** abcdef — **Mekanik risklere karşı koruma**
A = Aşınmaya dayanıklılık (0-4)
B = Kesilmeye karşı dayanıklılık (0-5)
C = Yırtılmaya karşı dayanıklılık (0-4)
D = Delinmeye karşı dayanıklılık (0-4)
E = Kesmeye karşı dayanıklılık (EN ISO 13977 ile uygun şekilde (A - F)
F = Darbeye karşı dayanıklılık (isteğe bağlı) (P=Geçer)

**EN511:2006** abc — **Soğuktan koruma**
A = Radyasyon soğuğu (0-4)
B = Temasla soğuk (0-4)
C = Su geçirmezlik (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Isıya karşı koruma**
A = Alevlenebilirlik (0-4)
B = Temasla ısı (0-4)
C = Yayılan ısı (0-4)
D = Radyasyon ısısı (0-4)
E = Küçük eriyik metal damlaları (0-4)
F = Büyük miktarda eriyik metal (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
Tip A = yüksek sıcaklıkta kaynak çalışmalarında kullanım için (MIG/MAG)
Tip B = düşük sıcaklıkta kaynak çalışmalarında kullanım için (TIG)

### Üretici
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Hollanda

Daha fazla bilgi için lütfen üreticiyle iletişime geçin.
Tüm KKE'lerde olduğu gibi, bu ürün de sizi tüm risklere karşı korumaz. Çalışmaya başlamadan önce, her zaman risk analizinize danışın. Eldivenlerin uygunsuz ya da yanlış kullanımı söz konusu olduğunda ya da kullanıcılar bu kullanım kılavuzunda verilen talimatlara uygun şekilde hareket etmediğinde, üretici, her ne şekilde olursa olsun herhangi bir hasar için sorumlu tutulamaz.

EN 420:2003+A1:2009

## RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Эти перчатки предназначены для защиты кистей и пальцев рук от механических повреждений. Они произведены в соответствии с Европейское регулирование 2016/425 по Средствам Индивидуальной Защиты (СИЗ), а также других применимых европейских стандартов.
Запрещается использовать данные перчатки при работе с химическими веществами. Не следует использовать перчатки при работе с зазубренными ножами, а также при вероятности захвата перчаток движущимися частями машины, поскольку они крайне устойчивы к разрыву. Их также нельзя использовать при работе с открытым огнем, если результаты испытаний по пункту A стандарта EN 407:2004 соответствуют уровню 1 или 2. Указанные уровни защиты распространяются только на те части перчаток, где кожа или защитное покрытие располагаются на лицевой стороне. По нашим данным, эти перчатки не содержат веществ, которые способны вызывать аллергию. Тем не менее некоторые печатки могут содержать компоненты (например, латекс) в отношении которых известны случаи возникновения аллергии у людей, страдающих аллергией на латекс или имеющих повышенную чувствительность к нему. В случае возникновения аллергической реакции следует немедленно обратиться к врачу.

**EN 388:2016** учитывая, что в ходе испытания режущих свойств ножи тупятся, результаты испытания на устойчивость к разрезанию (Coup test) являются лишь свидетельством наличия защитных свойств, в то время как результаты испытания с использованием томодинамометра (TDM test) демонстрируют их реальные возможности. Перчатка может потерять свои изолирующие свойства, если в отношении водопромокаемости не был достигнут 1 уровень защиты.

В соответствии с EN 12477:2001+A1:2005 перчатки для сварочных работ типа B рекомендованы в случае необходимости сохранения высокой чувствительности в кончиках пальцев, например при сварке вольфрамовым электродом в среде защитного газа (TIG). Перчатки типа A рекомендованы для выполнения других сварочных процессов.
- В настоящее время не существует испытательных методик, позволяющих обнаружить проникновение УФ-излучения через материалы перчаток, однако текущий метод структурного построения перчаток для сварочных работ в нормальных условиях обеспечивает защиту от проникновения УФ-лучей.
- В силу производственной необходимости при работе со сварочными устройствами невозможно защитить все компоненты от непосредственного контакта. Перчатки выполнены из двух или более слоев материала. Это не обязательно означает, что уровень эффективности защиты распространяется только на внешний слой. Для перчаток, которые выполнены из двух и более слоев материала, уровень эффективности защиты определяется только для перчатки в целом, при условии отсутствия повреждений.
Их также нельзя использовать при работе с открытым огнем, если результаты испытаний по пункту A стандарта EN 407:2004 соответствуют уровню 1 или 2.

**Проверка** Перед каждым использованием перчатки необходимо проверять на наличие видимых повреждений или дефектов, таких как дырки, разрывы, проколы и изменение цвета. При наличии сомнений перчатки следует утилизировать и заменить новыми. Использованные перчатки могут быть загрязнены заразными или другими опасными веществами. При их утилизации обязательно следуйте требованиям местного законодательства. Выбрасывание или сжигание допускается только в контролируемых условиях.

**Условия хранения** Перчатки следует хранить в чистом, прохладном и сухом месте, без прикладывания к ним сжимающих усилий и в оригинальной упаковке. Не подвергайте перчатки воздействию прямых солнечных лучей. Убедитесь, что упаковка и сами перчатки не были повреждены во время доставки.
**Очистка** Данные перчатки нельзя стирать. Для получения дополнительной информации по данному вопросу проконсультируйтесь с производителем.

**Маркировка перчаток** На этикетке перчаток или их упаковке содержится вся необходимая учетная информация: номенклатурный номер/номер платежного поручения/дата производства.

**Орган, проводивший испытания**
Эти перчатки сертифицированы: Satra Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Великобритания.

**Декларация о соответствии** Копию Декларации о соответствии можно получить по интернет-адресу, указанному на упаковке.

### Пояснения символов

**EN388:2016** abcdef — **Защита от механических рисков**
A = Стойкость к истиранию (0-4)
B = Устойчивость к разрезанию (0-5)
C = Сопротивление разрыву (0-4)
D = Сопротивление перфорации (0-4)
E = Устойчивость к разрезанию (в соответствии с EN ISO 13977 (от A до F)
F = Ударная прочность (дополнительно) (P=прошли испытание)

**EN511:2006** abc — **Защита от холода**
A = Охлаждение излучением (0-4)
B = Контактное охлаждение (0-4)
C = Водонепроницаемость (0-1)

**EN407:2004** abcdef — **Защита от нагрева**
A = Воспламеняемость (0-4)
B = Контактный нагрев (0-4)
C = Конвективный нагрев (0-4)
D = Нагрев излучением (0-4)
E = Маленькие капли расплавленного металла (0-4)
F = Большие капли расплавленного металла (0-4)

**EN 12477:2001+A1:2005**
Тип A = для использования при сварочных работах в условиях высоких температур (сварка порошковыми проволоками (MIG/MAG)
Тип B = для использования при сварочных работах в условиях низких температур (TIG)

### Производитель
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, Нидерланды
Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем. Как и в случае с любыми СИЗ, данное изделие не способно защитить от всех видов риска. Перед началом работ всегда консультируйтесь с отделом оценки рисков. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, в любой их форме, полученные из-за неправильного или некорректного использования перчаток, а также в случаях, когда пользователи не действовали в соответствии с инструкциями, которые приведены в данном руководстве.

EN 420:2003+A1:2009

## HE הוראות לשימוש

כפפות אלו נועדו להגנה על ידיים או חלקי ידיים מפני סיכונים מכניים. הן עומדות בדרישות הנחיה
אירופאית 2016/425 בנוגע לציוד מגן אישי (PPE) וכן עומדות בתקנים האירופאים החלים על כפפות אלה.

סינונשמ םיניכס םע הדובע תעב תופפכב שמתשהל ןיא .םיימיכ םירמוח םע הדובע תעב הלא תופפכב שמתשהל ןיא
ובמקוס שבו יש וכיס להיתפסות הפפכה תופפכב םיקלחב ינעס שאר יש להן עמידות גבוהה לקריעה. כמו כן אין להשתמש
והב עבודה עם אש גלויה כאשר התוצאה איה 1 או 2 לפי A של תקן EN 407:2004. רמות הגנה חלות רק על
החלק שבו יש עור או ציפוי בצד החיצוני.

ליכהל תויושע ,תומיוסמ תופפכ ,תאז םע .תויגרלא םורגל םילולעש םיביכר תוליכמ ןניא הלא תופפכ ,ונל עודיה לככ
םיביכר (סקטל ןוגכ) עודיש םהיבגל שה םילולע םורגל תויגרלאל ברקב םישנא ילעב היגרלא סקטלל ואנשיש םילולעש
תויהל םירגיש םיחמור זה. במקרה של תגובה אלרגית, יש לפנות מיד לרופא.

### EN 388:2016
תהייחס לכך שהלהב הופך לקהה במהלך מבחן החיתוך, מבחן Coup מהווה חיווי בלבד בעוד ש-TDM מדגים את ההגנה בפועל. הכפפה עלולה לאבד את מאפייני הבידוד אם לא הושגה רמה 1 עבור חדירת מים.

מומלץ להשתמש בכפפות ריתוך סוג B בהתאם ל-EN 12477:2001+A1:2005 אם דרושה רגישות גבוהה בקצות האצבעות, למשל בריתוך TIG. כפפות ריתוך סוג A מומלצות לתהליכי ריתוך אחרים.
- בשלב זה אין שיטת בדיקה לגילוי חדירת U.V. לחומרי כפפות, אך השיטה הנוכחית לבניית כפפות ריתוך בדרך כלל לא מאפשרת חדירת קרני U.V.
- משיקולים תפעוליים, אין אפשרות במערכות ריתוך להגן על כל הרכיבים מפני מגע ישיר. כפפות מורכבות משתי שכבות או יותר. הדבר אינו בהכרח מחייב שרמת הביצועים חלה על השכבה החיצונית. בכפפות העשויות משתי שכבות או יותר, רמת הביצועים מתייחסת לכפפה השלמה בלבד.
בנוסף, אין להשתמש בהן בעבודה עם להבה חשופה כאשר התוצאה היא 1 או 2 לפי A של תקן EN 407:2004.

### הקידב
רותיאל שומיש לכ ינפל תופפכ קודבל דימת דיפקהל יש
יונישו םימגפ ,םיערק ,םירוח ןוגכ ,םיארנ םימגפ וא םיקזנ
תופפכה תא דימשהל יש דימת ,קפס לש הרקמב .עבצ
.ןתוא ףילחהלו

תופפכ תושמושמ תולולע תויהל תומהוזמ םירמוחב םיקבדמ
וא םירמוח םינכוסמ םירחא. בעת טיפול בהן, יש להקפיד
תמיד על התקנות המקומיות. השלכה לפסולת או שריפה
מותרות רק בתנאים מבוקרים.

### הוראות אחסון
יש לאחסן את הכפפות במקום נקי, קריר, יבש ובלי לחפיעל
עליהן לחץ ובאריזתן המקורית. אין לחשוף את הכפפה
לקרינת שמש ישירה. יש לוודא שהאריזה והכפפות לא ניזוקו
במהלך המשלוח.

### ניקוי
אין אפשרות לשטוף כפפות אלה. למידע נוסף בנושא זה, יש
להתייעץ עם היצרן.

### סימון הכפפות
התווית בכפפות או באריזה כוללת את הנתונים הדרושים לעמ-
קב אחר הכפפה: מספר פריט/מספר הזמנה/תאריך הייצור.

### סוכנות בדיקות
: Satra Technology Centre(0321), Wyndham Way, Telford way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, הממלכה המאוחדת
כפפות אלה אושרו על ידי:

### הצהרת תאימות
לקבלת עותק של הצהרת התאמה, האר קישור אינטרנט בחזרה של האריזה.

### הסבר הסמלים

**EN388:2016** abcdef
A = עמידות בפני שחיקה (0-4)
B = עמידות בפני חיתוך (0-5)
C = עמידות בפני קריעה (0-4)
D = עמידות בפני ניקוב (0-4)
E = עמידות בפני חיתוך
F = בהתאם ל-עמידות בפני הכמ (P=עבר) (אופציונלי)

**EN511:2006** abc
A = קור בקרינה (0-4)
B = קור במגע (0-4)
C = אטימות נגד מים (0-1)

**EN407:2004** abcdef
A = דליקות (0-4)
B = חום במגע (0-4)
C = חום בהסעה (0-4)
D = חום בקרינה (0-4)
E = טיפות קטנות של מתכת התושכה (0-4)
F = כמויות גדולות של מתכת התושכה (0-4)

**EN12477:2001+A1:2005**
A סוג = לשימוש בעבודות ריתוך בטמפרטורה גבוהה (MIG/MAG)
B סוג = לשימוש בעבודות ריתוך בטמפרטורה נמוכה (TIG)

### יצרן
OXXA Safety Gloves, PO Box 80, 3200 AB Spijkenisse, The Netherlands

למידע נוסף, יש לפנות ליצרן.

כמו עם כל ציוד מגן אישי (PPE), מוצר זה לא יוכל להגן מפני כל הסיכונים. יש לבדוק תמיד את ניתוח הסיכונים לפני תחילת העבודה. היצרן אינו יכול להיות אחראי לנזק כלשהו, בכל צורה שהיא, שנגרם משימוש בלתי-נאות או שגוי בכפפות ובמקרים שבהם המשתמשים לא פעלו בהתאם להוראות המופיעות במדריך זה.

EN 420:2003+A1:2009